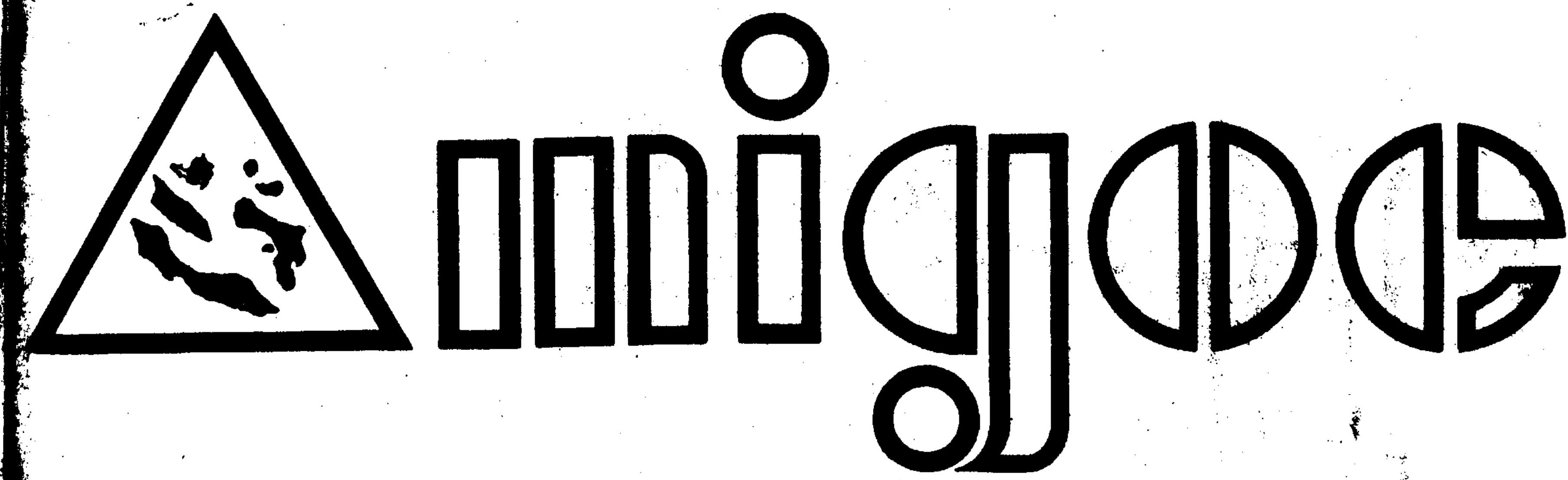
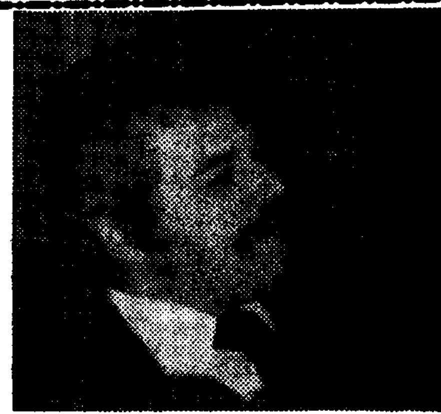




*PAUL LOEWENTHAL*
*.....Antillen zelf.....*

## Vandaag



100STE JAARGANG - No.: 117 DONDERDAG 26 MEI 1983

## *Nieuws in vogelvlucht*

WASHINGTON — De VS-Senaat heeft zijn fiat gegeven aan de start voor ontwikkeling en onderbrenging van de eerste 100 MX-raketten. Er waren 59 stemmen voor en 39 tegen. Eerder gaf het Huis van Afgevaardigden er al zijn goedkeuring aan.

*****

BAGDAD — Irak wil zijn bombardementen op burgerdoeleinden in Iran stopzetten, maar dat moet gebeuren via een verdrag onder toezicht van de VN. Iran moet dan wel ook hetzelfde beloven.

*****

BELFAST — Bij het begin van de verkiezingscampagne door de Sinn Fein in Noord-Ierland is in Belfast een politieman doodgeschoten. Sinn Fein doet mee aan de Britse verkiezingen op 9 juni.

*****

PRETORIA — Zuid-Afrika zegt dat bij zijn vergeldingsactie dinsdag op Mozambique 58 guerrillastrijders en Mozambikaanse soldaten zijn gedood. Ook 6 burgers kwamen daarbij om.

*****

WASHINGTON — Amerika bestudeert een ontwapeningsvoorstel, dat inhoudt dat voor elke nieuwe kernraket er twee worden vernietigd.

*****

PEKING — Het bezoek van Wereldbank-president Clausen [illegible] ningen voor China gaan betekenen. Clausen zelf liet zich niet zo enthousiast hierover uit.

*****

HAVANA — Granma van Cuba heeft de Reagan-beschuldiging van fascisme op Cuba beantwoord met te zeggen, dat Reagan relaties aangaat met de meest "beestachtige" regiems.

*****

STOCKHOLM — Een officier van de Zweedse luchtmacht is aangehouden op verdenking van spionage voor Rusland.

***

SEOEL — De Zuidkoreaanse oppositieleider Young Sam is onder dwang naar een ziekenhuis overgebracht, nadat hij al een week met een hongerstaking bezig was. De politie bestormde zijn woning.

*****

BEIROET — Talrijke Israelische vliegtuigen zijn over de Bekaa vallei in Libanon gevlogen waar de Syriers zich bevinden als een vorm van machtsvertoon nadat eerder een verkenningsvliegtuig van Israel zou zijn neergehaald door Syrie.

***

LA PAZ — De Boliviaanse regering heeft een plan aangekondigd om de bevolking constant van de belangrijkste levensmiddelen te kunnen voorzien, zoals rijst, suiker, meel en olie.

***

DORTMUND — De Sovjetvoorlichtingschef Zamyatin heeft voorgesteld van heel Europa een kernwapen-vrije zone te maken. Europa heeft volgens hem geen kernraketten nodig.

*****

LONDEN — De Labour Party van Foot lijkt steeds meer verdeeld te raken bij het naderen van de verkiezingsdag, 9 juni. Vooral over de aanpak van het kernwapen probleem. De Conservatieven liggen zwaar voor.

*****

JERUZALEM — Het kabinet-Begin heeft een motie van wantrouwen overleefd waarin de ontzaglijke inflatie als reden werd gebruikt. Er stemden 59 man tegen en 53 voor de motie.

*****

DAMASCUS — De 2e PLO-commandant Abu Jihad heeft verklaard dat Libie wapens en geld levert aan de muiters in de Fatah-groep van Arafat. Deze heeft een blokkade ingesteld tegen de muiters.

*****

LISSABON — Volgens Unita, guerrillagroep in Angola, zijn bij recente operaties 73 Angolese militairen en 8 Cubanen gedood. De Unita bestrijdt het pro-communistische bewind van Luanda.

*****

# Geen verhoging olieproductie in Mexico

MEXICO — Ondanks zijn gebrek aan buitenlandse valuta is Mexico niet van plan in te gaan op verzoeken van zijn afnemers van ruwe olie om de leveranties te vergroten omdat het de delicate structuur van de olieprijzen van de OPEC niet wil verstoren. Dit heeft een woordvoerder van de Mexicaanse nationale oliemaatschappij, Pemex., meegedeeld. Mexico is geen lid van de OPEC maar steunt wel het beleid van de organisatie.

Pemex heeft de vorige maand ongeveer 1.,7 miljoen vaten olie per dag geexporteerd tegen in maart 1,43 miljoen. De export had tot 1,9 miljoen vaten per dag kunnen toenemen als aan alle verzoeken om vergroting van de leveranties was voldaan. De maatschappij heeft zich ten doel gesteld dit jaar gemiddeld anderhalf miljoen vaten per dag uit te voeren.

Mexico zou wat extra-inkomsten best kunnen gebruiken want het heeft een buitenlandse schuld van meer dan tachtig miljard dollar. Maar volgens de woordvoerder kan de wereldmarkt op het ogenblik niet meer opnemen zodat de prijzen opnieuw onder druk zouden komen te staan als Mexico zijn afnemers ter wille zou zijn.

Mexico heeft zich aangesloten bij de prijs- en produktieafspraken die de OPEC in maart heeft gemaakt. Toen werd besloten de maximumproduktie van de dertien leden van de organisatie op zeventien miljoen vaten per dag te stellen en de basisprijs van OPEC-olie op 29 dollar per vat. Mexico zou informeel hebben toegezegd zijn export dit jaar tot anderhalf miljoen vaten per dag te zullen beperken.

Mexico heeft er zelf alle belang bij dat de prijzen niet verder dalen. In dat geval zouden zijn inkomsten, als gevolg van de afneming van de vraag naar olie van de afgelopen jaren toch al sterk gekrompen, nog verder dalen en zou de uitvoering van het economische herstelprogramma dat in samenwerking met het Internationale Monetaire Fonds is opgesteld, in gevaar komen.

*ROTTERDAM — Het 12-jarige olifantsvrouwtje Manou uit de diergaarde in Krefeld (Duitsland) maakte na een lange reis kennis met de andere olifanten in de diergaarde Blijdorp in Rotterdam. Het is de bedoeling om Manou te koppelen aan de bul Ramon, ook 12 jaar oud. Deze leeftijd is de beste voor olifanten om eens aan het nageslacht te denken...*

## Sovjet-werkers staken bouw VS-ambassade

MOSKOU — Sovjetrussische bouwvakkers die werken aan de nieuwbouw van de Amerikaanse ambassade in Moskou staken over hun contractuele voorwaarden.

De arbeiders hebben het werk al een paar dagen neergelegd en schonden daarmee volgens de woordvoerder het contract dat met hen is afgesloten.

De Sovjet-werkers zijn aan het project bezig sinds september 1979, toen zij zich bij contract verplichtten om voor 56,4 miljoen dollar het geraamte neer te zetten dat verder opgevuld zal worden tot het bedrag van 100 miljoen dollar is bereikt dat is begroot en waardoor het gebouw de duurste Amerikaanse ambassade in de wereld wordt.

Het gebouw, dat is ontworpen om het inbouwen van Russische afluisterapparatuur en het bestoken met microgolven te voorkomen, zou aanvankelijk eind van dit jaar klaar zijn.

Als de staking van nu wat langer duurt, kan de datum van oplevering nog langer op zich laten wachten.

Omdat het contract al drieeneenhalf jaar van kracht is, beschouwen de Verenigde Staten de staking als een schending en zullen zich tot de rechter wenden als zij aanhoudt.

## BIJEENKOMST WESTERSE WERELDLEIDERS

### *Kans op ruzie erg groot*

# Bij mislukken Eco-top volgt echte depressie

WASHINGTON — Voor degenen die het verloop van de tot dusver gehouden economische topconferenties van de Verenigde Staten, Canada, Japan, Engeland, West-Duitsland,Frankrijk en Italie alsmede de EEG, hebben gevolgd is het duidelijk dat er ook van de komende topconferentie - zaterdag, zondag en maandag in het Amerikaanse Williamsburg (Virginia) - geen opzienbarende resultaten mogen worden verwacht.

Wel zijn de deskundigen die om commentaar wordt gevraagd het er over eens, dat de topconferenties nuttig zijn omdat ze een forum vormen voor periodiek overleg over de voornaamste economische problemen van de wereld: de stagnatie van de economische groei, de geringe stabiliteit van de wisselkoersen, het belang van de vrijheid van de handel, de behoeften van de ontwikkelingslanden en de handelsbetrekkingen tussen Oost en West.

Dezelfde onderwerpen stonden overigens ook al op de agenda van de eerste economische topconferentie, die op initiatief van de toenmalige Franse president, Valery Giscard d'Estaing, in november 1975 werd gehouden in Frankrijk. Een van de inzichten die sindsdien zijn verkregen is dat geen enkel land zich kan veroorloven een eigen economisch beleid te volgen. En dat is al heel wat.

**WISSELKOERSEN**

Wat toen niet lukte, en in volgende economische topconferenties ook niet, is een methode te vinden om het soms grillige verloop van de wisselkoersen, met al zijn schadelijke gevolgen voor de wereldhandel, te stabiliseren.

Van alle kanten wordt er bij de wereldleiders, niet alleen deze zeven overigens, op aangedrongen om te zorgen voor meer geld voor ontwikkelingshulp. Maar juist het rijkste land ter wereld, de Verenigde Staten, geeft op dit punt een slecht voorbeeld. Per hoofd van de bevolking besteedde het in 1981 maar 25 dollar aan overheidsgeld voor hulpverlening, vergeleken met 49 dollar in Canada, 51 dollar in West-Duitsland en 105 dollar in Nederland.

Inmiddels beginnen de autoriteiten in Washington gelukkig ook in te zien dat bezuinigingen op ontwikkelingshulp als een boemerang kunnen werken. Als de koopkracht van de arme landen in de Derde Wereld verder afneemt, zullen de exporteurs in de Westerse industrielanden dat goed merken. Als bijvoorbeeld Mexico failliet gaat betekent dat een economische klap zonder weerga voor de Verenigde Staten.

**PROTECTIONISME**

Een van de onderwerpen die in internationaal verband steeds weer ter sprake komt, is het door vrijwel allen verfoeide protectionisme, waartoe echter vrijwel iedereen van tijd tot tijd zijn toevlucht neemt om zijn markt te beschermen tegen buitenlandse concurrentie. Amerika beperkt zijn invoer van staal uit Europa, Europa zijn invoer van videorecorders uit Japan., Japan zijn invoer van allerlei produkten uit de hele wereld en de hele wereld moppert over de gebrekkige toegankelijkheid van de Japanse markt.

Ook in Williamsburg zullen de pot en de ketel elkaar vermoedelijk wel weer van alles verwijten. De "vrijheid van de handel" staat tenminste weer hoog op de agenda. Het is vooral op dit punt dat de om commentaar gevraagde economische deskundigen twijfel uiten aan de mogelijkheden van periodieke economische topconferenties van een beperkt aantal landen.

**KANS OP RUZIE**

Het oude onderwerp Oost-West-handel, dat ook weer op de agenda voor Williamsburg staat, biedt de beste mogelijkheden voor hevige ruzie. Vooral tussen de Verenigde Staten en Europa. In de vorige topconferentie, juni 1982 in Versailles, was de verdeeldheid op dit punt groot. President Reagan was hevig verbolgen over de medewerking van Europese ondernemingen aan de aanleg van een gasleiding van Siberie naar West-Europa en over de geringe bereidheid van de Europese regeringen zich daar wat van aan te trekken. In Europa vond men dat hij zich bemoeide met zaken die hem niets aangingen.

**ECHTE DEPRESSIE**

Inmiddels heeft Reagan zijn embargo op de levering van Amerikaanse spullen voor de pijpleiding opgeheven. Maar hij blijft proberen de Sovjet-Unie economisch te straffen voor haar aandeel in de toestand in Polen en haar militaire bezetting van Afghanistan. Hij verlangt nog steeds van de Europese industrielanden dat zij meewerken aan beperking van de kredietverlening aan Moskou. De Europese industrielanden staan daar nog steeds afwijzend tegenover.

Dit conflict heeft ervoor gezorgd dat de topconferentie van Versailles als volledig mislukt kan worden beschouwd. De economische commentatoren zijn het er over eens, dat een tweede mislukking van deze omvang ernstige consequenties voor de politieke verhoudingen tussen de betrokken landen zal hebben en dat de economische gevolgen daarvan vrijwel niet te overzien zijn. Sommigen gaan zelfs zover in dat geval een echte economische depressie niet uit te sluiten.

## Suriname wil betere relaties Nederland

BRASILIA — De Surinaamse premier, Errol Alibux, heeft verklaard dat zijn land graag de betrekkingen met Nederland wil verbeteren. Hij zei dit de afgelopen nacht tijdens een afscheidsreceptie in Brasilia tegen de Nederlandse ambassadeur, drs Kupers.

De Surinaamse uitnodiging aan Kupers om met de andere leden van het diplomatieke korps de afscheidsreceptie van premier Alibux bij te wonen, had gezien de slechte relatie tussen beide landen al enige verwondering gewekt op de Nederlandse ambassade. Groot werd evenwel de verbazing bij de Nederlandse vertegenwoordiger toen tijdens een informeel gesprek de Surinaamse eerste minister verbetering van de betrekkingen aanbood. Ambassadeur Kupers liet de heer Alibux weten zijn aanbod niet helemaal te begrijpen na alle felle kritiek op Nederland, die de Surinaamse regeringsleider eerder op de dag had geuit tijdens bijeenkomsten met de Braziliaanse autoriteiten.

TEHERAN — Iran zegt honderd dorpen gezuiverd te hebben van Koerdische rebellen. De Koerden voeren strijd om autonomie, ook in Iran en Turkije.

### *Enkele reis Londen-VS: 275 gulden*

## People's Express vliegt goedkoop over de oceaan

LONDEN — De Britse autoriteiten hebben de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij People Express toestemming gegeven voor het uitvoeren van vluchten tussen Londen en Newark in de Amerikaanse staat New Jersey tegen een prijs van 99 pond sterling (ongeveer 275 gulden Antilliaans) voor een enkele reis.

Het eerste vliegtuig zal reeds vanavond uit Newark vertrekken.

Het Britse ministerie maakte zijn besluit bekend na drie dagen van besprekingen met het Amerikaanse ministerie van Justitie over de juridische nasleep van het bankroet van Laker Airways vorig jaar februari. Laker, de pionier op het gebied van goedkope Transatlantische vluchten, heeft in de Verenigde Staten een proces aangespannen tegen zes luchtvaartmaatschappijen die zouden hebben samengespannen om Laker Airways van de markt te drukken. Tot deze zes behoren de Britse maatschappijen British Airways en British Caledonian. De Britse regering vindt het onjuist dat de Amerikaanse antitrustwetgeving wordt toegepast op buitenlandse maatschappijen. Over het resultaat van de Brits-Amerikaanse besprekingen is niets meegedeeld. Maar kennelijk is dat niet zodanig dat de Britse regering er aanleiding in heeft gezien People Express toestemming te weigeren.

People Express is twee jaar geleden opgericht. De maatschappij is van plan vijfmaal per week te vliegen tussen Newark en het Londense vliegveld Gatwick. Daarbij zal gebruik worden gemaakt van een Boeing 747 die is gehuurd van Laker. Volgens People Express is voor de vluchten tot 13 september al een derde van de zitplaatsen geboekt.

## Journalisten in Nicaragua ontvoerd

MANAGUA — Opstandelingen in Nicaragua die deel uitmaken van de ex-Sandinistische groep van Eden Pastora hebben in het zuiden van het land twee Westduitse journalisten en een arts ontvoerd die op een rivier voeren.

De ontvoering onder het afvuren van mortiergranaten en geweerkogels had plaats op de rivier de San Juan, die de grens tussen Nicaragua en Honduras vormt.

Eden Pastora, één van de leiders van de Sandinistische oorlog tegen het bewind van Anastasio Somoza, distantieerde zich van de marxistische koers van zijn kameraden en streeft nu naar hun omverwerping.

### *Muiterij van Guardia Civil*

## Drie dagen noodtoestand in Peru afgekondigd

LIMA — De regering van Peru heeft voor drie dagen de noodtoestand afgekondigd in de hoofdstad Lima en in de provincie Callao. Volgens het officiele persbureau is hiertoe besloten na muiterij van de politie. Ongeveer duizend leden van de Guardia Civil in Lima gingen in staking voor een hoger loon.

De regering besloot tevens de grondwettelijke bescherming op te schorten. In overleg met de legerleiding hebben de autoriteiten het leger opdracht gegeven [illegible] de hoofdstad te handhaven. [illegible] had de minister van Binnenlandse Zaken, Luis Percovich, de stakende politiemannen gevraagd hun actie op te geven en hun beloofd dat hun eisen zullen worden onderzocht.

De leden van de Guardia Civil hadden de nacht tevoren hun barakken bezet. Volgens een officier zijn sommige stakers op het dak van de barakken geklommen, schoten zij in de lucht en schreeuwden zij tegen de regering gerichte leuzen.

De politiemannen behoren tot een speciale eenheid voor oproerbestrijding. Volgens een zegsman van de actievoerders klagen de stakers over het feit dat zij zo lang hebben moeten strijden tegen het geweld van de guerrillero's. De afgelopen jaren zijn minstens 50 leden van de veiligheidstroepen omgekomen bij de bestrijding van het verzet.

De commandant van de Guardia Civil, generaal Jose Graham Hurtado, is naar de barakken toegegaan en heeft de stakers opgeroepen hun wapens neer te leggen. De generaal waarschuwde de politiemannen dat zij niet mogen staken. Het leger patrouilleerde vandaag met tanks in de straten van Lima en de naburige haven Callao. Ongeveer 2.000 soldaten van een gepantserde divisie in Lima zijn paraat om waar nodig de orde te handhaven, zo verklaarde president Belaunde Terry.

BOEDAPEST — Aan het eind van het bezoek van de Griekse premier Papandroe aan Hongarije zijn samenwerkingsverdragen ondertekend. Volgens Hongarije was het een succesvolle visite.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie. F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.. 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Mecidi, tel.: 89606 en zuster Van der Loo, tel.: 53746.

★★★

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blancu.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.. 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Ice castles* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *El Preso nr. 9* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 Trollkins; 17.00 animals, animals; 17.30 knutsel, prutsel; 18.00 aki Bonaire; 18.15 lesa buki; 18.30 purba ku keshi; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 TeleCuraçao ta presentá; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 the Jeffersons; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Kamer van Koophandel; 23.00 sluiting.

## BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

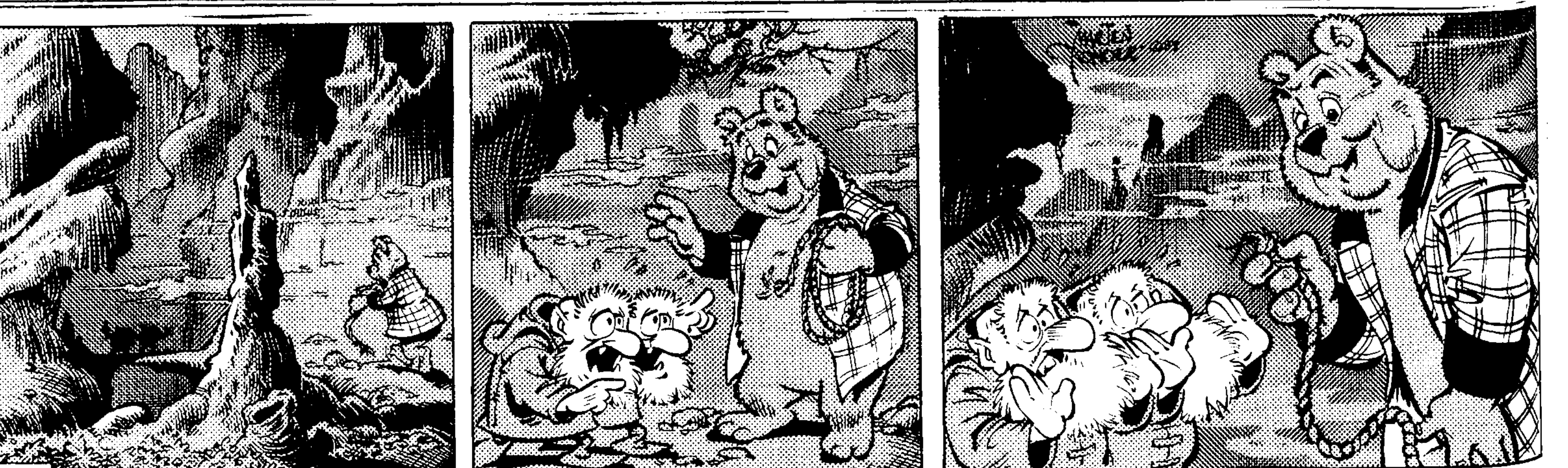
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrabanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminda
Novo's book and giftshop
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

# Heer Bommel en de Spalt



01326 – Op de heide droogde een warm briesje de bodem verder uit, maar in de Schemervallei drong het daglicht nauwelijks door de kille nevels.

"Ik begrijp niet, wat er is gebeurd," mompelde heer Bommel, die daar hongerig en verloren over de stenen liep. "Die oude heer was opeens verdwenen, en in die toren tochtte het lelijk zodat ik daar geen onderdak kon vinden, terwijl ik nu met dit vreemde touw door de wildernis loop. Waar moet ik heen, bedoel ik?"

Op dat moment zag hij twee gedaantes uit de schaduwen komen, en hij bleef verrast staan.

"Nee maar!" riep hij uit . "Heer Smoor! Eh... Dat is te zeggen, wie van u het dan ook is; want die is het zeker, als u begrijpt wie ik bedoel. Prettig, dat ik u hier tref , want ik wil graag de weg naar huis weten. Hebt u het niet koud?"

"Daar is mijn spalt!.. riepen de beide ventjes als één Iepekriet.

"Hij geeft geen warmte meer," zei heer Ollie. "Deze touwen deugen niet. Eerst waren ze heet en nu zijn ze koud omdat ze één zijn. Als u me nu even de weg wijst, mag u hem terug hebben."

De dwergen staken echter vol afkeer hun handen uit.

"Dat zijn twee spalten," legde een van hen uit. "Ik wil ze nooit meer zien, want door de spalt wilde ik Pulver nooit meer zien. Neem maar mee naar huis. Makkelijk te vinden. Altijd maar naar het westen, waar de zon ondergaat.

## Klachten over bezorging

De directie van de AMIGOE NV maakt de lezers op Bonaire erop attent, dat klachten over bezorging van de krant dagelijks doorgegeven kunnen worden van 19.15 – 19.30 op telnr. 8627 (fam. Linkels).

*Directe verbinding Bonaire-Dominicaanse Republiek v.v*

# Niki Tromp: voor toerisme positieve ontwikkeling

KRALENDIJK — Vertegenwoordigers van het Toeristenbureau, de lokale hotels en de Kamer van Koophandel werden kortgeleden in de gelegenheid gesteld bij de eerste rechtstreekse vlucht tussen Santo Domingo en Bonaire, om het Flamingo eiland meer bekendheid te geven in de regio. Behalve de genoemde vertegenwoordigers, onder wie Niki Tromp, Fred Henriquez en Aubrey Sealy reisden ook de dansgroep Kibrahacha en Tipico Bonairiano mee onder leiding van de heren Jubi Frans en Lalan Clarinda.

Na aankomst van het ALM toestel te Sto Domingo werden de Bonaireanen ontvangen door de heer Cors van de ALM en na de kennismaking werden de delegatieleden ondergebracht in hotel Melia van Sto Domingo dat vroeger enige bekendheid had als Hotel Plaza. De dag na aankomst werd besteed voor enige promotie en Kibrahacha begeleid door Tipico Bonairiano trad op voor de Dominicaanse televisiezender. Het officiele gedeelte van de promotiereis was op de derde dag waaraan ook de ALM veel medewerking verleende. Vele genodigden uit de toeristische sector en vooral reisagenten, bleken geinteresseerd hetgeen Cors van de ALM en de heren Niki Tromp en Luis de Palm van het Bonaireaanse Toeristenbureau te bieden hadden. Ook Sealy die de KvK vertegenwoordigde en Fred Henriquez van Hotel Bonaire gaven hun medewerking aan deze promotie van Bonaire. Later op de avond hield Tromp een lezing waarbij hij naar voren bracht van welk groot belang deze rechtstreekse verbinding tussen Sto Domingo en Bonaire eigenlijk was.

Bonaire, aldus Tromp heeft veel te bieden vooral voor degenen die rust zoeken en bij de lezing behorende lichtbeelden toonden dat ook aan. Overigens memoreerde Tromp, dat deze rechtstreekse vlucht niet alleen van belang was voor passagiersvervoer, maar dat er nu eveneens een grote mogelijkheid bestond voor het bedrijfsleven om goederen snel te vervoeren tussen deze twee bestemmingen. Ook de vertegenwoordiger van de regering Rafael Subervi Bonilla voerde het woord en hij bleek vooral tevreden over deze grote stap die nu genomen was, omdat voor beide landen daaruit een positieve ontwikkeling kon groeien. Op uitnodiging van de ALM maakten 35 passagiers de vlucht mee naar Bonaire waar de genodigden enkele dagen de gelegenheid kregen indrukken van het eiland op te doen. Rondritten over beide delen van het eiland en bezoeken aan toeristische bezienswaardigheden vielen bij de genodigden zeker in de smaak terwijl de Dominicaanse televisie diverse opnamen van het eiland maakte .



*KRALENDIJK — Niki Tromp als vertegenwoordiger van het Toeristenbureau in gesprek met de heren Cors en Bonillia die resp. de ALM en de regering van de Dominicaanse Republiek vertegenwoordigen. De general manager van Hotel Bonaire Fred Henriquez kijkt belangstellend toe.*

## Premier Lubbers zaterdag op Bonaire

KRALENDIJK — Gewoontegetrouw is de zaterdag voorbestemd om een bezoek te brengen aan het Flamingo eiland. De Nederlandse minister-president drs R. Lubbers maakt hierop geen uitzondering en zijn officiele bezoek zal zaterdag 28 mei om 9 uur 's morgens beginnen. Premier Lubbers wordt vergezeld door een delegatie van ongeveer tien personen die met de Regerings Fokker Friendship om kwart voor negen op de Flamingo Luchthaven van Bonaire zal landen. Van 10 uur tot één uur in de middag zal het gezelschap een rondrit maken over Bonaire waarna het BC het gezelschap een lunch zal aanbieden in restaurant Zeezicht. Tijdens het verblijf van minister presient Lubbers zullen ook de vertegenwoordigers van Kamer van Koophandel en de Vakbond in de gelegenheid zijn van gedachten te wisselen.

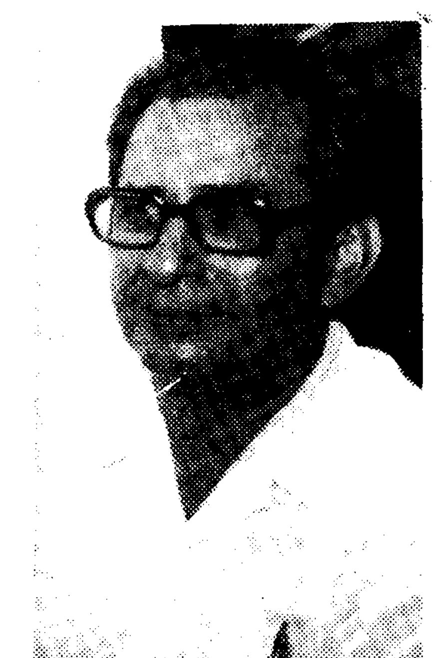
*KRALENDIJK — Ook de ALM draagt veel bij voor de toeristische ontwikkeling van Bonaire door de aanvoer van buitenlandse reisagenten. Deze week arriveerde wederom een groep die speciaal geinteresseerd was in de onderwaterwereld van Bonaire. Het spreekt vanzelf dat alle duikscholen bezocht werden, terwijl er eveneens aandacht was voor de geboden faciliteiten. Dit soort bezoeken zijn erg belangrijk, omdat Bonaire het vooral moet hebben van duiktoeristen. Bij de foto's een groep Duitse en Amerikaanse journalisten, die allen werkzaam zijn voor onderwater-tijdschriften.*



# De andere Lauffer

Samenstelling: B. Jos de Roo

## HET VERHAAL VAN AMADO ROMER (3)



PIERRE ZOCHT HET geluk. Niet in het veel hebben. Bij Pierre was het geluk van binnen, hij moest zich gelukkig voelen. Hij probeerde gelukkig te zijn. En dan kreeg hij klappen. In zijn gezinsleven, in zijn werk, overal. Pierre heeft zijn hele leven veel moeten verduren. Geen begrip op de pedagogische academie. Zijn eerste huwelijk dat op een verschrikkelijke manier op de klippen gelopen is. Zijn kinderen die niet beantwoordden aan wat hij ervan verwachtte. Pierre werd dus een beetje zwaarmoedig.

Pierre zocht zijn oplossing in iets heel anders. Hij had een diep geloof. Maar het was niet zo gemakkelijk. Ik bedoel: al heb je geloof, dan is dat nog geen potje medicijn, dat je kan open gooien. Pierre kwam dan naar de kerk. Dan zag je hem zitten en eigenlijk een beetje kracht bijkrijgen. Wat hij dan tegen zijn Schepper vertelde, dat weet niemand, maar wat we wel weten, is dat er een contact was. Pierre stond dan op en liep verder.

★★★

OP HET LAATST, toen ik Pierre dan eindelijk heb bediend, heeft hij als een kind liggen schreien. Pierre was zo gelukkig. Dan zegt hij: "Alle ellende, eerst die voet afzetten, dan het been. Dat moet, want die pijn, die vreselijke pijn! Zet maar af, zet maar af!" En Pierre lag daar en dan greep hij je hand en Pierre was een kind. Hij was zo gelukkig, dat hij te horen kon krijgen: "Man, Pierre, forget alles. Nou lig je hier, mocht je iets verkeerds gedaan hebben in je leven, het is allemaal voorbij". Pierre vond het fantastisch. Toen mocht hij ter communie. O, dat was de eerste communie van een klein kind.

Anderhalf uur voor zijn dood ben ik nog bij hem geweest. Hij was niet veel meer. Hij had het helemaal opgegeven. "Mi ta muri", zei hij tegen me. Ik zei: "Pierre, doe niet zo gek, je bent er vaker weer bovenop gekomen". "Ai no", zegt hij, "het gaat niet meer". Hij was zo vermoeid, toen ben ik weg gegaan. Ik zei: "Roep me maar als het erger wordt". Toen was ik bij een broer van me, daar kreeg ik een telefoontje. Toen ik kwam, was Pierre dood.

★★★

WAT IK WEET, is dat Pierre zijn geluk gevonden heeft. Zelfs hier op aarde al. In het yu di Korsou zijn. Hij kon dat echt beleven, niettegenstaande alle moeilijkheden. Ik weet nog dat hij op het laatst de situatie van de katholieke kerk van tegenwoordig niet aan kon. Hij zei: "Ja, alle veranderingen goed en wel, maar waarom moeten zulke gekke dingen?" Hij had het voornamelijk over priesters die uittreden. Zelfs op zijn sterfbed had hij over priesters die uittreden. "Amado", zegt hij, "zorg nou dat jij dat aanhoudt. Zoveel mensen die weglopen, dat kan toch niet?" Bij hem was het zo: die verzaakten alles en wat bleef er dan over?

★★★★

ALS JE ÊERLIJK wilt zijn, moet je zeggen dat Pierre min of meer een conservatieve figuur was. Pierre accepteerde op godsdienstig gebied wat hij niet begrijpen kon. Het heeft hem pijn gedaan dat het in de kerk een beetje anders werd. Van een andere kant heeft hij er weer profijt van gehad, dat de kerk niet meer zo straf en streng ging optreden. Daar was hij vreselijk dankbaar voor.

Maar raak Pierre niet als het over Curaçao en over onze taal gaat! Op dat punt was Pierre niet conservatief. Hij accepteerde niet zomaar, dat je een kolonie was en dat je het Hollandse hoog moest houden. Als het over onafhankelijkheid gaat, grijpt iedereen onmiddellijk naar zijn portemonnee. Pierre greep naar zijn hart. Dan kan je de onafhankelijkheid onmiddellijk tegemoet zien.

★★★

BIJ DE UITVAART van Pierre heb ik de mensen willen laten zien, dat deze man een yu di Korsou is. En toen hij zag dat dit niet voor altijd was, dan blijft hij yu di Korsou als kind van God en daar vindt hij Curaçao verheven terug. Toen we hem het graf inschoven, hebben we het volkslied gezongen. Een hoop mensen hebben het echt meegezongen. Zijn begrafenis draaide om: wie ben ik? Daarom vond ik het jammer dat er velen niet bij waren, die er eigenlijk bij hadden moeten zijn. Goddank had je daar de premier en een paar anderen. Maar ik had er veel meer verwacht. De pedagogische academie en alle onderwijzers........ Maar ja, Pierre is toch nog niet zo bekend onder ons volk.

Daarom zeg ik: de laatste preek moet zijn als wij een monument voor hem opzetten. Je moet Pierre onderweg tegen kunnen komen. Het moet een stuk natuur, een stuk Curaçao zijn. Een uitbeelding van Curaçao met Pierre ertussenin en met een gedicht dat de mensen eventjes lezen. Zodat ze krijgen: de liefde voor zijn land, de liefde voor zijn taal, de liefde voor het zijn. Op naar de onafhankelijkheid, als je maar weet, dat je echt iets bent en echt iets kunt en echt iets waardevols hebt.

GEVOLG VAN BELEID GEVOERD IN VERLEDEN

## Debiteuren lossen niet af

# APNA voor tonnen in aap gelogeerd

**WILLEMSTAD – Het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) heeft de grootste moeite om gelden te innen van leningen die zijn verstrekt in de loop der jaren aan lokale ondernemingen. Dit pensioenfonds is voorts in diverse gevallen al voor aanzienlijke bedragen de boot ingegaan, zo bevestigde desgevraagd APNA-directeur drs E. Profet. Maar dat brengt het fonds overigens nog niet in gevaar, zo voegde hij er aan toe.**

Enkele jaren geleden is er veel te doen geweest om het beleid zoals dat toentertijd gevoerd is bij APNA. Dat heeft toen geleid tot het vrijwillig ontslag van de betrokken directeur. Een deskundigen-rapport daarover, in opdracht van de regering opgesteld, bracht aan het licht dat er door de APNA-directeur te licht was omgesprongen met het verstrekken van APNA-credieten. In verschillende gevallen was onvoldoende tevoren nagegaan of de betrokkenen wel in staat geacht konden worden om het vereiste bedrag terug te betalen. Er was voorts een gebrek aan kritische begeleiding en controle van de commissarissen in de APNA en aanverwante instellingen. Daardoor was het mogelijk dat er een web groeide van instellingen die zonder medeweten van elkaar - maar met medeweten van dezelfde directeur over allen - leningen verstrekte aan personen en instellingen die daarvoor niet draagkrachtig genoeg waren. Risico's van allerlei bedrijven kwamen door de hoogte van de lening in relatie tot de eigen inbreng van de ondernemers bijna geheel en al te liggen bij het APNA, waarschuwde in april 1981 [illegible] commissie. Als er al winsten geboekt zouden worden daarentegen, dan vloeiden die opbrengsten daarentegen wel helemaal naar de aandeelhouders en niet naar het APNA of een van haar afgeleide fondsen.

### INJECTIES

De credietwaardigheid van bedrijven, die gunstig antwoord kregen van APNA, was meermalen ter sprake gekomen. De commissie stelde aan de kaak dat zelfs aan iemand die failliet was verklaard en te boek stond als "niet of nauwelijks solvent" krediet was verleend. Zelfs werden credieten verstrekt aan personen wier bedrijf al niet in staat gebleken waren om oude leningen af te lossen, zodat de schuld in plaats van af te nemen groeide. Het argument van APNA was indertijd dat geprobeerd werd om injecties te geven en om zo de werkgelegenheid te dienen. Dat werd door de onderzoekscommissie echter als illusoir van de hand gedaan: "Faillissementen creeren geen arbeidsplaatsen", werd opgemerkt. Nog een gewichtig kritiekpunt was dat de oud-APNA-directeur zelf als commissaris betrokken was bij enkele firma's die van APNA credieten kreeg. De commissie vroeg zich af of dat toelaatbaar was.

Nu enkele jaren blijkt dat er al verschillende van de toentertijd begunstige firma's over de kop zijn. Pizzeria Napoli die gevestigd was op een hoek van het Gomezplein is allang dicht. Daaraan was totaal voor 140.000 gulden geleend door een van de APNA-instellingen en daar gold een geldelijke deelname in de NV van 30.000 gulden. Hoeveel daarvan nog teruggehaald is, valt niet na te trekken.

### BON AUTO

Maar een ander illustratief voorbeeld is de firma Bon Auto NV die verleden maand failliet is verklaard door de rechter. Reeds in 1981 stelde de onderzoekscommissie vragen naar aanleiding van leningen die aan Bon Auto verstrekt werden door APNA-instellingen van totaal 2.285.000 gulden. Daarnaast werd nog aan de firma Bon Pisca (gelieerd aan Bon Auto) en andere aanverwante bedrijven en personen 339.000 gulden geleend. Opgemerkt werd dat het eigen vermogen in geen verhouding staat (oftewel 1; 3,4) tot het ingebrachte vreemde vermogen. Er zijn geen waterdichte zekerheden geboden en die zijn onvoldoende om de schuldenlast te dragen. Er is op een bepaald moment een lening verstrekt van in één keer 1.150.000 gulden, wat erg hoog wordt geschat. Daar kon evenwel verder niets over opgemerkt worden, omdat er geen maximum-bedragen waren voorgeschreven in de APNA-bepalingen. De APNA bracht zichzelf in het schuitje dat medewerking verleend moest blijven worden aan Bon Auto, aangezien de firma anders elders bij een andere krediet-verlenende instantie vast zou komen te zitten en dus over de kop zou gaan. De persoonlijke lening aan een van de directeuren was tegen een zo lage rente verstrekt, dat die het karakter van een schenking kreeg, aldus de commissie.

Bon Auto is nu failliet verklaard en huidig APNA-directeur Profet erkende dat het fonds hierdoor voor tonnen in de boot is gegaan. Om welke bedragen het exact gaat, wil hij in dit stadium van de regeling van crediteuren en debiteuren van de Bon Auto NV niet vermelden. Maar een groot deel hiervan moet als verloren beschouwd worden. Een openbare veiling die zal plaats hebben, zal nooit dat bedrag opbrengen dat alle crediteuren geheel aan hun trekken komen. APNA is geen preferente crediteur, dus moet in dit geval de schulden delen met andere schuldeisers.

Maar er zijn meer firma's in de problemen geraakt, zoals het voormalige restaurant La Bastille langs de weg naar Bullenbaai van de firma Verhoeven NV, dat niet lang na opening alweer dicht ging.

### TERUGBETALING

Drs Profet erkende dat er meer bedrijven die in de loop der tijden van APNA of een van haar afgeleide instituten credieten hebben gekregen en er nu zeer moeilijk voor staan. Ze kunnen in veel gevallen niet tegemoet komen aan de verplichting die zij zijn aangegaan voor terugbetaling van die gelden. Toch is het moeilijk voor APNA om beslag te laten leggen, omdat het slot daarvan zo mogelijk nog te teleurstellender is. Vandaar dat genoegen genomen wordt met het mondjesmaat innen van delen van verschuldigde bedragen, aangezien dan tenminste af en toe nog wat binnen komt. Maar verschillende van die firma's bevinden zich in dezelfde lastige positie als Bon Auto tot voor kort en kunnen beschouwd worden als op sterven na dood. Het faillissement is evenwel nog niet uitgesproken, zodat de deuren nog niet op slot zijn.

Drs Profet vond het niet raadzaam om in dit verband namen te noemen, noch bedragen. Maar hij verzekerde desgevraagd wel dat het pensioenfonds van de overheidsdienaren, ondanks deze mislukte escapades, niet in gevaar komt. "Als je 300 miljoen hebt uitstaan, dan moet er heel wat gebeuren, wil dat in gevaar komen", aldus drs Profet. "Een paar miljoen gulden op dat bedrag is een peuleschil. Natuurlijk is het wel zaak om herhaling te voorkomen".




*Vertegenwoordiger Loewenthal in New York:*

# Vestigingsprobleem ligt op Antillen

**WILLEMSTAD/NEW YORK – Het probleem van aantrekking van investeringen uit het buitenland, met name uit de Verenigde Staten, ligt niet in de VS, maar op de Antillen zelf. Dat verklaarde vanochtend desgevraagd de heer Paul Loewenthal die voor de centrale regering in New York gestationeerd is, om [illegible] investeringen op de Antillen te promoveren.**

Om het aantal vestigingen uit de VS te bevorderen en te bespoedigen werd in 1972 een Economische vertegenwoordiging in New York ingesteld. Per 1 juli 1977 werd daar de heer Paul Loewenthal benoemd voor de duur van vier jaar. Zijn contract is daarna verlengd.

In het jaarverslag 1979-1980 van de Algemene Rekenkamer wordt de vraag gesteld of er geen mogelijkheid is om dat bureau samen te voegen met die van gevolmachtigd minister Harold Henriquez in de Koninkrijks-ambassade in Washington omwille van het drukken van de kosten. Temeer daar er naast deze vertegenwoordiging nog promotie-activiteiten worden ontplooid in de VS door een adviesbureau op het gebied van de public relations.

### HERBEZINNING

Naar de Kamer toen stelde zijn er geen grote vestigingen vanuit de VS op de Antillen geweest sedert het begin. Er is door het bureau wel bekendheid gegeven van de Antillen als mogelijke vestigingsplaats, maar getwijfeld wordt dat dat een uitgavepost van ruim een miljoen dollar over de periode 1972-1979 rechtvaardigt.

Toentertijd werd als klacht van de heer Loewenthal opgetekend - zo bleek uit de jaarstukken - dat er nimmer aanwijzingen werden ontvangen van het Departement van Economische Zaken voor uitvoering van een industrialisatie-beleid van de Antilliaanse regering. De Kamer kwam tot de conclusie dat er een herbezinning moest plaatsvinden op noodzaak, nut en kosten van de economische vertegenwoordiging in New York.

### HUURCONTRACT

Op grond daarvan ook zijn er meermalen aan- en opmerkingen gemaakt tijdens vergaderingen van zowel Eilandsraad als Staten over die economische vertegenwoordiging. Overigens merkte de Rekenkamer toen ook op dat het niet gemakkelijk was om het bureau op te heffen vóór 30 juni 1985 vanwege een huurcontract voor het pand waarin het gevestigd is.

De heer Loewenthal zei vanochtend in een telefonisch gesprek met de Amigoe vanuit New York dat het probleem evenwel niet in de Verenigde Staten, maar op de Antillen zelf ligt. De potentiele investeerders lopen vast op knelpunten op de eilanden.

Eén zo'n groot knelpunt is bijvoorbeeld het trage functioneren van overheidsdiensten meer algemeen bij de behandeling van verzoeken voor vestiging van bedrijven. Daarvoor wilde hij geen namen noemen. Ook voorbeelden geven van bedrijven die voor de Antillen daardoor verloren zijn gegaan, omdat aan de hand daarvan gemakkelijk af te leiden is welke diensten als struikelblok dienst hebben gedaan. Maar hij heeft de centrale regering wel meermalen van de oorzaak van geringe investeringen op de hoogte gesteld. Er staat momenteel een project op het punt van uitvoering die er negen maanden over gedaan heeft om formeel geregeld te worden. Er zijn andere projecten die er jaren over doen, waarna in veel gevallen de betrokkenen besluiten af te haken.

### SALARIERING

Een ander niet uit te wissen obstakel is het feit dat er op de Antillen hoge salarissen worden uitgekeerd voor werk dat verricht wordt door ongeschoolden in vergelijking met andere landen en eilanden in de regio. Als gevolg daarvan prijzen de Antillen zich volgens Loewenthal de markt uit. Wanneer de Antillen dan al in "the picture" zijn om in aanmerking te komen voor een bepaalde vestiging, dan komen eilanden als Jamaica en Barbados toch eerder aan de beurt vanwege hun lagere salariering, zo [illegible].

Dan spelen er ook andere factoren mee zoals de kosten verbonden aan transport van en naar de Verenigde Staten van producten en grondstoffen; ook daar steken Barbados en Jamaica gunstiger af dan de Antillen.

Een derde factor die hij opsomde was de lagere huur die op andere plaatsen betaald hoeft te worden voor de huur van fabriekshallen en de betere faciliteiten.

*WILLEMSTAD – De waterleiding langs de Asteroidenweg - ter hoogte van Centro Commercial Antiya - ligt boven de grond. Toch rijden daar dikwijls wagens en ook zwaardere voertuigen overheen. Bovendien is er nog een slecht wegdek ter plaatse. De waterleiding is dan ook vaker kapot. Het gevolg daarvan is dat er grote water- en moddermassa's ontstaan.*



WILLEMSTAD – In de Missouriweg werd een dame gisteravond omstreeks kwart voor elf in de nek gestoken met een ijspiek. De ijspiek was in haar hals blijven steken en het slachtoffer werd naar het ziekenhuis gebracht voor behandeling. Daar bleek dat ze een steekwond van vijf centimeter diep had, maar dat ze na behandeling al naar huis kon.



## Eén gewonde in woensdagverkeer

WILLEMSTAD – In het woensdagverkeer van Curaçao viel er één gewonde te betreuren bij zestien aanrijdingen. De totale materiele schade bedroeg 32.300 gulden.

De aanrijding met de meeste materiele schade was op de Pater Eeuwensweg ter hoogte van het Holiday beach hotel. Daar draaide een dame op de weg op het moment dat er een andere auto naderde. De schade is 10.500 gulden.

Verder was er een aanrijding op de Winston Churchillweg door het onvoorzichtig oprijden van de weg met de schade van 1800 gulden. Ook op de Churchillweg vond een aanrijding plaats doordat een wagen, die aan een ketting voortgetrokken werd, losraakte en tegen het hek van een huis reed. Schade: 700 gulden.

## Auto afgebrand

WILLEMSTAD – Bij het Mgr. Verriet Instituut vloog gistermiddag omstreeks half zes een auto in brand. De brandweer wist de brand te blussen, maar de auto leed aanzienlijke schade. De rechercheur is bezig met een onderzoek van de brand.

## Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD – De hoofdprijzen van de elfde trekkerij van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers. Eerste prijs (fl. 60.000) Nr.: 13187; tweede prijs (fl. 25.000): Nr.: 11785 en de derde prijs op Nr.: 10771 (fl. 12.500).



## Luana naar congres te Montego Bay

WILLEMSTAD – Vandaag vertrekt een delegatie van de Nederlands Antilliaanse Vereniging van levensverzekeringsagenten (LUANA) naar Montego Bay, Jamaica waar ze zullen gaan meedoen aan een congres over de verkoop van levensverzekeringen.

Aan dit congres, dat als doel heeft een betere communicatie tussen professionals op dit gebied te promoveren en ideeen voor een betere dienstverlening te bespreken, doen mee alle eilanden van het Caribisch Gebied en de Verenigde Staten. De delegatie van de Antillen bestaat uit 22 personen, ter vertegenwoordiging van Sint Maarten, Aruba en Curacao. Volgens een persbericht van de LUANA zullen 650 verzekeringsagenten aan het congres deelnemen.

*Premier Ruud Lubbers:*

# Venezuela eens met RTC-akkoord

WILLEMSTAD/CARACAS – Venezuela onderschrijft de afspraken die door Nederland en de Antillen gemaakt zijn op de Ronde Tafel conferentie van twee maanden geleden in Den Haag. Dat verklaarde de Nederlandse minister-president Ruud Lubbers na besprekingen gevoerd te hebben in de Venezolaanse hoofdstad met de hoogste Venezolaanse autoriteiten.

Volgens Lubbers was het goed dat hij zo vlak na de RTC een bezoek had gebracht aan Venezuela dat grote interesse heeft voor wat er op de Antillen, zo vlak bij de eigen noordelijke kust, gebeurt.

Premier Lubbers is vanochtend aangevangen met zijn officiele bezoek van drie dagen aan de Benedenwindse eilanden. Hij maakte eerst zijn opwachting rond negen uur bij waarnemend gouverneur Lope Beaujon en zat vervolgens met de voltallige Antilliaanse ministerraad aan voor een werkvergadering. Daar zou hij onder meer verslag uitbrengen van zijn reis begin deze week naar Caracas. Vanmiddag is de premier van Nederland te gast van het Curaçaose Bestuurscollege. Morgen gaat hij naar Aruba en overmorgen naar Bonaire.

Minister Hans van den Broek van Buitenlandse Zaken is vanochtend erg vroeg naar Costa Rica afgereisd, waar hij totaal ongeveer vier uur verblijft. De Costarikaanse regering heeft minister Van den Broek om Nederlandse ontwikkelingshulp gevraagd. Hij is inmiddels alweer van daar vertrokken naar Managua, de hoofdstad van Nicaragua. Zaterdag komt hij terug uit Midden-Amerika. Vanuit Curaçao vertrekt de minister dan weer in het gezelschap van premier Lubbers door naar Brazilie.

## Ingezonden

## Zondebokken

HET IS ERG gevaarlijk in leuzen te denken. Zij zijn nodig in de verkiezingscampagne maar men moet ze zo spoedig mogelijk maar weer vergeten. Vroeger had men: Corsou prome, Ciro Ciro Ciro si, Cor sou si por. De MAN had eerst: Cu man limpi den gobierno daarna man firme den gobierno en nu hoort men wel eens zeggen dat zij beter kunnen spreken van: mal man pa heru. De PNP had: Ban kas bek en Nos tur a uni huntu. Uiteindelijk heeft "Maria e deseo di pueblo" redding gebracht.

Als een partij minder stemmen haalt dan zij verwachtten moeten zij bijzonder voorzichtig zijn met het ontketenen van een heksenjacht. Don Martina heeft voor de verkiezingen gezegd dat het beleid van de MAN-gedeputeerden in de weegschaal zou worden gelegd. Als de partij nu duizenden stemmen minder haalt dan vorig jaar ligt het voor de hand dat sommigen de fout bij de drie gedeputeerden zoeken. Esun di mas delegá ta cohe awa promé. Toch moet men heel voorzichtig zijn met het trekken van conclusies. In de MAN stemt bijna iedereen op Don Martina. Als het misgaat moet men de fout zoeken in algemene zaken.

Tegenwoordig stelt men dat de mens vooruit staat. Als dit zo is dan moet men bedenken dat ook gedeputeerden en leden van de Raad maar mensen zijn. Ik heb dikwijls gewaarschuwd voor een slechte eigenschap die wij allen hebben: Un yiu di Corsou no por mira un otro yiu di Corsou bon. Mes ora mester mula howru pa kap'e.

De verkiezingsuitslag is afhankelijk van een groot aantal factoren. Sommige van die factoren heeft de partij in handen. Maar er zijn er ook die buiten de invloed van de partij vallen. Maar de mens is geneigd te zoeken naar gemakkelijke oplossingen voor moeilijke problemen. De Amerikanen zeggen: "There is no such thing as a free lunch". Dit volk heeft een groot Godsvertrouwen. Zij gelooft in een onbeperkte macht van politici en regeerders. Wij zijn niet goed in het relativeren. Men moet de politiek bezien op lange termijn. Wat vandaag hard aankomt kan morgen geheel anders worden ervaren. Het is goed dat men bedenkt dat niemand de wijsheid in pacht heeft. Terugslag kan een mens louteren. Muchu malu no ta morto.

Toen indertijd Sjaki Debrot de verkiezingen verloor zei een vrouwtje tegen hem Sjon Sjaki: Dios ta grandi en hij zei sigur sigur Dios ta grandi ta partida ta chiki. Wat belangrijk is voor Curacao is dat de volksvertegenwoordigers gaan werken. Niet in de eerste plaats denken aan de eerstvolgende verkiezingen. I had rather be right than president heeft een moralist in de Verenigde Staten eens gezegd en dat is een waar woord.

Het is te hopen dat de politieke partijen van Curacao nu in de eerste plaats gaan denken aan Mama Corsou cu su yiu sin trabao. Prioriteiten bepalen. Eventueel uithuilen en opnieuw beginnen. In geen geval stilzitten. Wie niets doet gaat achteruit. In deze week na het feest van pinksteren, het feest van de verlichting, van de vurige tongen heeft het zin dat men zoekt naar wat ons bindt. De tijden zijn slecht. Het enige wat we hebben is onze intelligentie en de dispositie om te werken. Daar moeten wij het van hebben.

SIEGFRIED W. RIGAUD

## Tentoonstelling Padvindsters

WILLEMSTAD — De Padvindstervereniging van de Nederlandse Antillen (PNA) bestaat op 30 mei 53 jaar op Curaçao. Ter gelegenheid daarvan organiseert de vereniging diverse activiteiten. Onder andere wordt zondag een tentoonstelling van schilderijen en bloemen gehouden in het buurtcentrum Janwé. De bloemen en schilderijen die tentoongesteld worden, zijn gemaakt door kabouters en padvindsters van de PNA zelf. Van tien uur 's morgens tot twaalf uur 's middags is de tentoonstelling geopend voor alle belangstellenden. De toegang is vrij.

# FORSANDO EMPATE KU JONG

## Tremendo gol di

# Undeba mes

# punto ku Skè

WILLEMSTAD — Leu for di fasil Skèrpènè a resulta ayeranochi komo kontrinkante di Undeba/NAC den e kampeonato di futbòl semiprofeshonal promé divishon. Dos biaha e formashon di Bandabou tabatin di bini dj'atras pa saka un empate di 2-2 for di e partido ku aunke teknikamente no di gran klase, a resulta tòg un espektákulo bastante atraktivo pa e kasi 600 personanan riba e tribunan den e stadion na Kintjan. Nan a hanja kuater anotashon mira entre kua un tr... kabesaso di Rudy Albertus di Undeba na di 25 minüt di e

## ...a tegen stander

## ...verbod voor Aruba

handelskringen op Aruba - overduidelijk dat de minister totaal geen rekening heeft gehouden met de werkloosheid die haar besluit op Aruba veroorzaakt. Waarom niet alleen een verbod op alle artikelen uit Venezuela omdat duidelijk is gebleken dat de import van deze artikelen ten grondslag ligt aan het besluit van de minister. Uit de verklaring van AVP en PPA aan de pers blijkt inmiddels dat de minister totaal geen overleg heeft gepleegd met haar coalitie-genoten, hetgeen haar in zekere zin wel kwalijk wordt genomen. Vooral ook omdat het een maatregel betreft die Aruba ernstig raakt. Weliswaar wordt er in politieke kringen op gewezen dat wanneer een minister bepaalde besluiten neemt dit niet in de coalitie besproken behoeft te worden, maar deze maatregelen, die de nodige consequenties vooral voor Aruba hadden, had zij toch wel ter sprake kunnen brengen. Daarom verzocht de PPA dit punt op de agenda van de coalitie-bespreking te brengen, waarbij de minister het advies kreeg om met belanghebbende partijen op Aruba te gaan spreken. Zowel de AVP als PPA zijn van mening dat deze maatregelen ten aanzien van Aruba opgeheven dienen te worden.

dat deze maatregelen wat Aruba betreft zo spoedig mogelijk moeten worden opgeheven. Wat erg vreemd wordt gevonden is, dat juist op artikelen die reeds een zekere bescherming genieten een importverbod werd gesteld. Hierbij blijkt - aldus de





*ORANJESTAD — Negen dames, werkzaam bij het Korps Politie op Aruba, legden op woensdag de eed af als buitengewone agenten van politie. Dit geschiedde in handen van gezaghebber Pedro Bislip en in het bijzijn van waarnemend commissaris Walter Kramers, de secretaris voor Politiezaken Urbano Maduro en de inspecteur van Politie Ronald Peterson. De eed werd afgelegd door de dames: Enrica Everon, Magaly Bermudez, Aida Thijssen, Cynthia Mulrain, Linda Jansen, Lori King, Gracia Wout, Angelica Windefelde en Maritza Thielman.*

## Commando overdracht

SAVANETA — Op zaterdag 25 juni zal de commandant van de Marinierskazerne Savaneta, luitenant kolonel der mariniers H.Heineman, het commando overdragen aan zijn opvolger, de majoor der mariniers G.G.Weenink.

Begin juli keert overste Heineman naar Nederland terug waar hij eerste officier wordt van de Van Braam Houck geestkazerne in Doorn. Majoor Weenink komt voor de eerste maal naar Aruba en was commandant van de amphibische gevechtsgroep van de mariniers in Den Helder.

*Brandweer dienstgroep:*

## Wie de chauffeur?

ORANJESTAD — De dienstgroep van de Brandweer reageerde met een korte verklaring op de uitlatingen van Brandweer-gedeputeerde Remy Zaandam. Inderdaad is het zo dat om tot hoofdbrandwacht bevorderd te kunnen worden men in het bezit van rijbewijs C moet zijn. Ged. Zaandam had hieraan toegevoegd dat dit niet inhoudt dat hoofdbrandwacht een chauffeur is. De dienstgroep vraagt zich in verband hiermee dan wel af wie dan wel chauffeur is? Nergens is vastgelegd wie nu eigenlijk chauffeur is. Wat de verklaring van de gedeputeerde betreft dat het personeel van de Brandweer niet rechtstreeks met het BC wil spreken wijst de dienstgroep erop, dat de gedeputeerde in deze de normen basis vergeet want het is niet zo dat het personeel gaat praten met het BC zonder met het hoofd van dienst te spreken en hun vakbond te consulteren. Uit een brief die het hoofd van dienst liet zien bleek dat hij de meerderheid van de problemen aan het BC heeft voorgelegd. Hierbij zou hij verklaard hebben dat het niet zijn schuld is dat het BC geen belangstelling heeft voor de problemen bij de Brandweer. Het is ook niet juist dat de gedeputeerde verklaarde dat in geval van een ongeluk de chauffeur de kosten moet dragen, alleen wordt verwezen naar de mededeling van 7 april 1983. Met nadruk stelt de dienstgroep tot slot dat zij bereid is haar werk en taak optimaal te vervullen, vooral ook omdat dit werk een goede service aan de gemeenschap eist. Maar van de zijde van het BC moet de goede wil bestaan om aan tafel te gaan zitten en een oplossing te bereiken voor alle problemen.

## San Nicolas 8 km loop

SAN NICOLAS — De tweede jaarlijkse San Nicolas Nike roadrace wordt op zondag 5 juni gehouden. Deze 8-km loopwedstrijd begint om zes uur 's middags bij het Lago Sportpark en gaat via de Pastoor Hendrikstraat, Van Speykstraat, Bernardstraat, Schaepmanstraat, Weg Fontein, Weg Sero Blanco en Weg Sero Pretoe terug naar het Lago Sportpark.

Er zijn prijzen beschikbaar voor de eerste tien mannelijke finalisten, eerste drie vrouwelijke finalisten, terwijl tien extra prijzen verloot zullen worden onder alle deelnemers die de finish bereiken, met uitzondering van de deelnemers die al een prijs gewonnen hebben.

De inschrijving voor deelname wordt op 3 juni gehouden tijdens winkeluren bij Bata San Nicolas en Bata Oranjestad, alsmede op de wedstrijddag tot tien minuten voor de aanvang. De wedstrijdnummers kunnen op zaterdag in de middaguren afgehaald worden bij dezelfde voornoemde adressen of voor aanvang van de wedstrijd.

**Telefoon 24229**

**BIOSCOPEN**
**ORANJESTAD**
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tootsie* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Una aventura llamada Menudo* (alle leeft.).
**BALASHI**
Drive-in: 20.30 uur *Two sane nuts* (18 jr.).
**SAN NICOLAS**
Principal: 20.30 uur *Hell's Angels* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.



BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

★★★

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

**(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)**

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.



ARUBA PALM BEACH HOTEL: optreden Tony Sherman en Dhaddy Brokke.

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Aruba Video Center vs Marlboro-Marlboro Ballpark.

VOETBAL (eredivisie): 20.00 uur Deportivo Nacional vs Arsenal-LSP.

★★★

**VRIJDAG**
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: Pos Chiquito (Kukwisaschool en kleuterschool); Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

*Na Rangers zege op Athletics*

## Gedrang op de tweede plaats in AA basebal

SAN NICOLAS — Drie ploegen staan nu gelijk op de tweede plaats van de basebalranglijst, nadat Coca Cola Rangers woensdagavond Ennia Athletics een 9-3 nederlaag bezorgde. De tweede plaats wordt nu gedeeld door Aruba Video Center, Richmond en Coca Cola, die drie wedstrijden achter koploper Marlboro staan.

Na de 1-0 voorsprong van Coca Cola in de derde inning, produceerde Gilberto Rombley met een machtige tworun homerun de leidinggevende runs voor Ennia Athletics. De voorsprong van de verzekeringsploeg was echter van korte duur, omdat Coca Cola een inning verder reeds met 2 nieuwe runs het heft weer in handen nam. Met een homerun van Eddy Banfield in de 5e inning breidde Coca Cola zijn voorsprong uit tot 4-2. De zevende inning werd desastreus voor Ennia, toen Coca Cola op 4 hits en geholpen door 3 Ennia-errors 5 nieuwe lopers over de thuisplaat zond en de stand op 9-2 bracht. In de laatste slagbeurt kwam Ennia met zijn laatste (3e run) opzetten, waardoor de eindstand op 9-3 bepaald werd.

De prestaties waren: 9 runs, 14 hits, 2 errors voor Coca Cola en 3 runs, 9 hits, 7 errors voor Ennia. Herman Brown werd winnende pitcher voor Coca Cola, en Marcelo Maduro verliezer voor Ennia. De besten aan slag waren: Nelson Molina (C.Cola) en Winso Janga (Ennia) met 1 hit in 1 keer aan slag.

In het Marlboro Ballpark wordt vanavond de veelbelovende wedstrijd Marlboro-Aruba Video Center gespeeld.

Na de wedstrijd van gisteravond, is de stand als volgt: Marlboro 8-0, Aruba Video Center 5-3, Richmond 5-3, Coca Cola 6-4, Amstel 3-5, Ennia 3-6, en Heineken 0-9.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

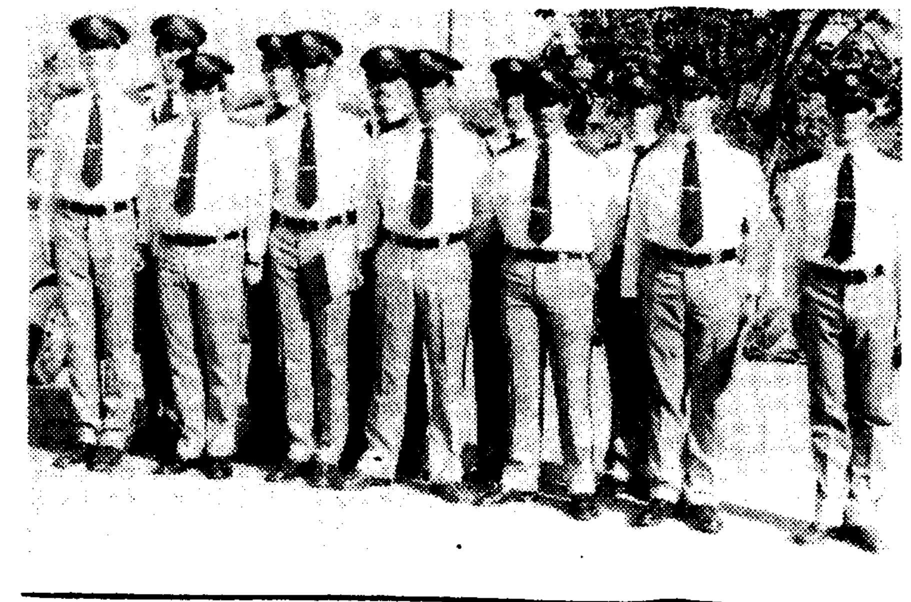
★★★

**TELEARUBA**: 17.00 space stars; 17.30 Trollikins; 18.00 nos mundo; 18.30 news in Dutch; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 Knotslanding (The rose and the Briar); 22.00 culturama (Greatest heroes of the Bible); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

## Veteranen voetbal bond in maak

ORANJESTAD — Tijdens een vergadering bij RCA van de clubs die deel gaan nemen aan de komende veteranen-voetbalcompetitie werd besloten een Veteranen-voetbalbond op te richten. Een commissie bestaande uit Benny Thijssen, Jo Losano, Alex Petronia en Ramon Todd Dandaree heeft de voorbereiding van deze bond - die de naam krijgt van Federacion di futbol veterano di Aruba (Fedeveta) - in handen. Iedere club die aan de competitie deelneemt wordt uitgenodigd een afgevaardigde te sturen. Op 12 augustus wordt met de veteranenvoetbalcompetitie begonnen waarvoor zeventien teams hebben ingeschreven. De wedstrijden worden geleid door AVB scheidsrechters.

*SAN NICOLAS — Bij de School pa polis in San Nicolas slaagden 12 van de 16 kandidaten voor de opleiding tot adspirant politieagent. Er werden 4 kandidaten afgewezen, van wie 3 herexamen mogen doen. De 12 geslaagden (zie foto) zijn: D. Jacobs (best geslaagde), G. Geerman, T. Maduro, R. Soemers, J. Koolman, A. Winklaar, J. Koc, C. Bikker, A. Hausquin, A. Boekhoudt, J. Boezem en R. de Cuba.*



## Films deze week

Boulevard Theater: 27 mei-2 juni: The Toy. Een rijk zakenman neemt zijn zoontje mee naar één van z'n warenhuizen en zegt hem een stuk speelgoed uit te zoeken; hij mag uitzoeken wat hij maar wil. Het jongetje kijkt om zich heen, en wijst dan op één van de verkopers (Richard Prior), deze wil hij als speelkameraadje. Humor en actie. Regie: Richard Donner; 27, 28 mei midnight: Entrechattes. Sexfilm met Patrice Cheron; 29 mei matinee: Beautiful people. Film over dieren.

Drive-in Theater: 27, 28, 29 mei: Firefox. In deze film hebben de Russen een nieuw soort jetvliegtuig uitgevonden dat vlugger kan vliegen dan welk ander vliegtuig dan ook, bovendien is het onzichtbaar voor de vijand omdat het niet op radar kan worden waargenomen. Clint Eastwood is de Amerikaanse piloot die erop uit gestuurd wordt om hier iets aan te doen. Geproduceerd, geregisseerd door Clint Eastwood die ook nog de hoofdrol speelt; 30, 31 mei: W. Een spannende thriller met Twiggy en Michael Witney; 1, 2 juni: Fear is the key. Spannende actie met Barry Newman en Suzy Kendall; 27, 28 mei midnight: Firefox, zie boven; 29 mei matinee: Condorman. Michael Crawford en Oliver Reed in een spannende film.

Principal Theater: 27, 28, 29 mei: First blood. Sylvester Stallone in een film over een ex-Vietnam strijder die achterna wordt gezeten door het hele politiekorps van een Amerikaans stadje; 30, 31 mei: Una aventura llamada Menudo. Film over een bekende Zuidamerikaanse jeugd-popgroep; 1, 2 juni: The Omen. Spannende film met horror en suspence en in de hoofdrollen Gregory Peck en Lee Remick; 27, 28 mei midnight: Hot pants holiday. Sexfilm met Tudi Wiggins en Christopher St. John; 29 mei matinee: Devil & Max. Humoristische film met Elliot Gould en Bill Cosby.

Rialto Theater: 27, 28, 29 mei: The eyes of a stranger. Horrorfilm met John Disanti en Peter Dupré; 30, 31 mei: Blow out. Een toevallige voorbijganger (John Travolta) is getuige van een auto-ongeluk dat in werkelijkheid een politieke moord blijkt te zijn. Zo wordt hij betrokken bij dit complot en krijgt de hele onderwereld achter zich aan. Regie: Brian de Palma; 1, 2 juni; Hell's Angels. De titel spreekt voor zichzelf. Spelers o.a. Tom Stern en Jeremy Slate; 27, 28 mei midnight: Enfermera nocturna. Film met internationale sterren.

## CAR bezorgd na recente gebeurtenissen

ORANJESTAD — Het bestuur van Contacto Arubano te Rotterdam (CAR) heeft in zijn laatste bestuursvergadering de recente ontwikkelingen op Aruba geevalueerd. Besloten werd een brief aan de politieke leiders op Aruba te richten waarin de bezorgdheid over de huidige ontwikkelingen wordt geuit. In een brief aan de heer Betico Croes te Miami wordt eenzelfde bezorgdheid geuit en wordt de heer Croes namens de Arubanen in Rotterdam een spoedig herstel toegewenst. Aan de politieke leiders van Contacto Arubano - de brief was ondertekend door voorzitter Pedro Figaroa - wordt de verwachting geuit dat de Arubaanse politieke leiders zich bewust zijn van hun verantwoordelijkheid. Hierbij wordt erop gewezen dat hun optreden en uitlatingen van groot belang zijn voor het handhaven van rust en orde op Aruba. Een beroep wordt op alle politieke partijen gedaan om in het belang van Aruba samen te werken en te vergeten wat hen scheidt. Met de nieuwe staatkundige toekomst voor ogen is dit een onmisbare factor om tot een sterk Aruba te geraken.

## Sepa in geweer voor ontslag op staande voet bij Arubus

ORANJESTAD — Het bestuur van de SEPA heeft in een telegram aan de directie van Arubus laten weten dat het op staande voet ontslag van mejuffrouw E.P. voor de Sepa onaanvaardbaar is en tegen bestaande cao ingaat. Het bestuur van de Sepa wenst hierover met Arubus te vergaderen. Uit een gesprek met Arubus directeur Wim Maarse bleek de Amigoe vanmorgen dat de directie inderdaad aan betrokken persoon op staande voet ontslag heeft aangezegd. Op de reden waarvoor wenste de heer Maarse in dit stadium niet dieper in te gaan. Wel bleek duidelijk dat een en ander goed overwogen werd temeer ook al omdat betrokkene bestuurslid van de Sepa is.

## Jeugdig talent bij atletiek

ORANJESTAD — Ondanks hun jeugdige leeftijd bewezen de beginnelingen veel talent en toewijding te bezitten tijdens atletiekwedstrijden voor pupillen A en B en junioren C en D. Gestreden werd op de onderdelen: 60 meter, verspringen, hoogspringen, kogelstoten en 1000 meter. De deelnemers werden beoordeeld volgens het puntensysteem van de Nederlandse atletiek federatie.

De uitblinkers in de verschillende categorieen waren: pupillen-A: Lenny Ashby (1334 punten), Alan Howell (1071), en David Clementina (905); pupillen-B: Mark Tromp (961), Jeroen Westrate (701) en Ronald de Graaff (618).

Pupillen A/B (meisjes): Daisy Lucas (631), Natasha de Mey (423) en Chantalle Roelofs Valk (309); junioren-C (jongens): Roland Paskel (1851), Guido Frederiks (1654), en Anthony Brown (1601) junioren-C (meisjes): Astrid Redhead (1336), Sharline Klaber (1333) en Orrie Henriquez (1239).

Junioren-D (jongens): Anthony Illidge (1584), Edward Bardouille (1306) en Luis Chong (1020) en junioren-D (meisjes): Etosha Todd (1029), Sue-Ann van Siechem (935) en Natasha Willems (887). Op 4 juni zijn de wedstrijden voor junioren A en E, en senioren.

## Bestuur San Nicolas bedrijfsleven

SAN NICOLAS — De San Nicolas Business Association heeft tijdens de algemene ledenvergadering een nieuw bestuur gekozen voor het komend verenigingsjaar.

Het nieuwe bestuur is als volgt samengesteld: voorzitter B. (Tico) Arends, vice-voorzitter K.Wever, secretaris L.Connor, penningmeesteres mej C.Nichols, en leden: B.Geerman, P.Croes, G.Illidge en B.Trappenberg.

## Marlboro slaat Heineken weer KO

**ORANJESTAD — Met Heineken blijft het bergafwaarts gaan in de AA-basebalcompetitie. Ook in de tweede ronde wist Marlboro maandagavond de bierploeg knockout te slaan, ditmaal met 12-2. Heineken heeft nog geen wedstrijd kunnen winnen en daar tegenover staan 9 nederlagen, waarvan 7 door knockouts.**

Toen Marlboro dinsdagavond al op 10-0 stond, kwam Heineken met zijn eerste run in de zesde inning, gevolgd door een tweede en laatste run in de zevende inning. De knockout werd een feit toen Marlboro in zijn zevende slagbeurt nog 2 lopers over de thuisplaat zond en de eindstand op 12-2 bepaalde.

Mike Peterson werd winnende pitcher voor Marlboro en Francisco Boasman verliezer voor Heineken. Marlboro maakte 12 runs, 10 hits, 4 errors, en Heineken: 2 runs, 4 hits, 7 errors. Veteraan Joe Robles van Heineken, was de beste batter met 2 hits in 3 beurten.

Morgenavond wordt in het Lago Sportpark de wedstrijd Coca Cola Rangers-Ennia Athletics gespeeld, terwijl donderdagavond Marlboro en Aruba Video Center elkaar in het Marlboro Ballpark zullen ontmoeten.

## Mutaties in bestuur stichting slechthorenden

ORANJESTAD — Doordat enige bestuursleden van de stichting Hulp aan slechthorenden Aruba wegens drukke werkzaamheden hun functie moesten neerleggen, werden voor het bestuur nieuwe leden aangetrokken. Na de functieverdeling ziet het nieuwe bestuur van de stichting er als volgt uit: Voorzitter J.Coronel, secretaris J. van Leerdam, penningmeester R.Arends en leden: M. Croes, E.Croes, M.Ros van Tonningen, J.Pourier en A.Beaujon. Correspondentieadres van het secretariaat is: Postbus 593. Het kantoor van de stichting op de Eagle is iedere donderdag geopend van vier tot zes uur.

## Golf-instructie door Roy Brown

ORANJESTAD — Op de Aruba golfbaan wordt zondag weer instructie voor golf-liefhebbers gegeven door Roy Brown. Dit gebeurt van vier tot vijf uur. Enige weken geleden vond een gelijksoortige demonstratie plaats waarvoor de nodige belangstelling bestond zodat thans op verzoek van velen een herhaling volgt. Men behoeft alleen maar op keds te komen terwijl het golf-materiaal door de club beschikbaar wordt gesteld. Degenen die in deze instructies geinteresseerd zijn kunnen contact opnemen met Andy Galloway bij de Aruba golfclub. Op Aruba is de laatste tijd een toenemende belangstelling voor deze sport. In het afgelopen weekeinde brachten nog enige Arubaanse golf-liefhebbers een speciaal weekeinde in Miami door om daar deze sport te beoefenen.

## Luana naar Jamaica congres

ORANJESTAD — Vandaag vertrekt een delegatie van LUANA, de Nederlands-Antilliaanse vereniging van levensverzekeringsagenten, naar Montego Bay op Jamaica, ter bijwoning van een congres over verkoop van verzekeringen. De Antilliaanse delegatie bestaat uit 22 personen van Aruba, Curaçao en Sint Maarten. Ongeveer 650 gedelegeerden van Caribische eilanden en de Verenigde Staten worden op dit congres verwacht.

*Als kleine voorbereiding*

# Sabaanse Mavo-ers week op SM-school

THE BOTTOM — De MAVO-afdeling van de Saba Comprehensive School brengt deze week op St Maarten door. Zij zullen er de lessen op het Milton Peters College volgen.

Op maandag 23 mei vertrok de groep na eerst 's morgens de laatste voorbereidingen op school te hebben doorgenomen, om 2 uur naar St Maarten. De groep bestaat uit 7 leerlingen van de brugklas; en 9 leerlingen uit de 2e klas onder leiding van de heer Hanke Nijhof, de organisator van de reis. De Sabaanse leerlingen zullen in groepjes van twee of alleen in een brug- of 2e MAVO-klas van het Milton Peters College geplaatst worden. De hele week zullen ze 's morgens het programma van de klas meelopen.

Het doel van deze opzet is om de leerlingen kennis te laten maken met het reilen en zeilen op een "grote" school en ze voor te bereiden op het functioneren binnen zo'n gemeenschap en een grotere klasse-groep.

Op Saba bestaan de klassen aan de MAVO-afdeling verbonden uit 7 en 9 leerlingen. Zij kennen elkaar allemaal al van jongs af aan, en een aantal van deze kinderen verlaat zelden of nooit het eiland. Maar willen zij na de tweede klas MAVO doorstuderen dan zullen ze van het eiland af moeten. Op Saba wordt slechts twee jaar onderwijs in de MAVO-richting gegeven.

Hanke Nijhoff noemt dit dan ook: "Een kleine voorbereiding op wat er straks gaat komen".

Tijdens de week worden er 's middags excursies op St. Maarten gemaakt. Deze zullen vooral op natuur-, historisch- en geologisch gebied liggen. Ze zijn georganiseerd door de heer Jo Vliegen, brugklascoordinator van het Milton Peters College dat ook het vervoer van de Sabaanse leerlingen voor zijn rekening neemt. De leerlingen verblijven namelijk bij familieleden, leerkrachten van het MP, of mensen die bereid zijn hen voor een week belangeloos op te nemen. De kinderen betalen voor het merendeel zelf deze reis. Er is wat extra geld — voor een film of een gezamenlijk etentje — bijeengebracht, tijdens een toneeluitvoering verzorgd door de leerlingen met Kerstmis.

Door bemiddeling van de Winair-agent op Saba, Freddy Johnson is er op de vliegreis een royale korting verleend door de Winair. Al met al is de heer Nijhof zeer tevreden. Collega's op Saba en St Maarten, het schoolbestuur en de inspectie hebben van het begin af aan alle mogelijke medewerking verleend om de plannen, die al vanaf het begin van het schooljaar bestaan, te verwezenlijken. "Nu kunnen we alleen nog maar hopen dat het een fijne en leerzame week voor onze leerlingen wordt", aldus Hanke Nijhof.

Vrijdag keert de groep weer terug naar Saba.



*.....de Sabaanse MAVO-leerlingen voor hun werk naar Sint Maarten.....*

## Voor 2150 gulden uit boutique gestolen

WILLEMSTAD — Voor 2150 gulden aan hemden, baddoeken en sportbroeken is gestolen uit een boutique aan de Noord Rozendalweg. Men kwam er binnen na het forceren van een raam.

In een huis aan de Resedaweg trof de bewoner bij thuiskomst een dief aan. Er ontstond een handgemeen tussen bewoner en indringer, waarbij het de dief lukte te ontsnappen. Later bleek dat de indringer binnengekomen was na het verwijderen van glazen shutters uit een achterdeur en in het huis diverse goederen vernield had. De recherche stelt een onderzoek in.

Een verkoper van een bar te Otrobanda werd bij de neus genomen door twee mannen, die hem 845 gulden afhandig wisten te maken. De verkoper verklaarde dat de twee mannen binnenkwamen en wilden praten over de verkoop van bier. Nadat ze weggegaan waren, bleek ook het geld weg te zijn.

## Maria Liberia terug naar Eilandsraad

WILLEMSTAD — Minister van Economische Zaken, Maria Liberia-Peters vindt dat zij op eilandsniveau veel effectiever kan zijn in haar werk voor het kiezersvolk van Curacao en wil haar ministersfunctie verruilen voor één op eilandsniveau.

Minister Liberia verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat op basis van reacties die zij ontvangen heeft nadat de verkiezingsuitslag bekend was, zij geconcludeerd heeft "dat ik op eilandsniveau meer voor het volk kan doen dan nu".

Vanaf dit weekeinde begint er binnen de PNP overleg tussen de verschillende partij-organen over de positie van lijsttrekker Liberia-Peters.

## Studiedag Osculda over onderwijs

WILLEMSTAD — De damesvereniging Osculda organiseert in het kader van zijn 20-jarig bestaan op zondag 29 mei een studiedag over de ontwikkelingen in het onderwijs op Curaçao. De studiedag is van negen uur 's morgens tot vier uur 's middags in de aula van de UNA. Kaarten voor deelname zijn tegen betaling van tien gulden per persoon verkrijgbaar bij de vereniging. Voor meer informatie kan men contact opnemen met de penningmeesteressen van de vereniging, mevrouw Maduro of mevrouw Leonora op telefoonnummer 48172.

## Slot muziekcyclus UNA is op 2 juni

WILLEMSTAD — Ter afsluiting van de muziekcyclus van de UNA en vanwege het afscheid van mr W Luiten organiseert de universiteit op donderdag 2 juni een muziekavond met zang van Nick Muller en pianobegeleiding van Hendrick Kreijen. Het programma begint om half negen 's avonds in de aula van de universiteit en omvat onder andere liederen van Schubert, Duparc en Strauss en pianowerken van Schumann, Chopin en Liszt.

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrijkrachtige oostelijke wind.

*Rebellen boeken weer successen*

## Amerikaanse soldaat in El Salvador vermoord

SAN SALVADOR — Een Amerikaanse militair is op het terrein van de universiteit van San Salvador doodgeschoten. De gedode militair is luitenant-ter-zee Albert Schaufelberger, een 32-jarige marinier die verbonden was aan de marinestaf van de Amerikaanse ambassade in San Salvador.

Volgens de zegsman van de Amerikaanse ambassade werd Schaufelberger vier keer in het hoofd geschoten toen hij bij de universiteit op een vriend stond te wachten. Schaufelberger is de eerste Amerikaanse militair die in het Middenamerikaanse land is doodgeschoten. De Verenigde Staten hebben er 55 militaire adviseurs alsmede verscheiden officieren die belast zijn met de bewaking van de ambassade. De luitenant-ter-zee, die plaatsvervangend hoofd was van de veiligheidsdienst van de ambassade, kwam op 1 augustus 1982 aan in El Salvador.

Ook moest Schaufelberger zorgen voor steun aan de Salvadoriaanse marine. Hij was lid van het elite "Seal"-squadron van de marine, een equivalent van de groene baretten. Hij wachtte in zijn geparkeerde kogelvrije auto van de ambassade op een vriend. De schutter vuurde kennelijk door het open raampje van de auto waarop hij vluchtte. De Amerikaan zakte over het stuur in elkaar. Op weg naar het ziekenhuis overleed hij. Het Amerikaans ministerie van Defensie bevestigde zijn dood. Het State Department weigerde vooralsnog commentaar. Waarnemers in Washington verwachten dat de moord op de Amerikaanse adviseur in de Amerikaanse publieke opinie en het Congres de discussie zal doen oplaaien over de rol van de Verenigde Staten in El Salvador.

Intussen zijn vierenveertig soldaten en één burger om het leven gekomen toen guerrillastrijders bij San Vicente een militaire post aanvielen die een brug verdedigde in de Panamerikaanse autoweg. San Vicente ligt ten oosten van San Salvador.

Het garnizoen is verrast door de aanval van de guerrillastrijders die de brug waren genaderd in een vrachtauto die ze kort tevoren hadden gevorderd. De chauffeur is gedood en drie bijrijders zijn gewond bij de overmeestering van hun voertuig door de guerrillastrijders.

*Ontslag 60 man bij CP Hotel voorkomen*

## Indexering ingewisseld voor extra vrije dagen

WILLEMSTAD — De werknemers van het Curaçao Plaza Hotel zijn akkoord gegaan met het voorstel van de directie om dit jaar geen indexering uitbetaald te krijgen en in ruil daarvoor vijf extra vrije dagen te krijgen.

Het voorstel van de directie kwam in het kader van bezuiniging, nadat het hotel de laatste vijf jaar grote verliezen heeft geleden.

De vakbond Horecaf die de Plaza-werknemers vertegenwoordigt, was het in eerste instantie niet eens met dit voorstel, en zou een tegen-voorstel doen. De directie verklaarde dat als haar voorstel niet aangenomen wordt er zestig man ontslagen zullen moeten worden.

De werknemers gingen later unaniem akkoord met het voorstel wat gisteren aan de hotel-directie bekend gemaakt is.

## Lening Wereldbank aan Brazilie

BRASILIA — De Wereldbank zal Brazilie een lening van 400 miljoen dollar verstrekken voor de financiering van projecten op het gebied van de agrarische industrie. Een overeenkomst hiertoe is gisteren ondertekend. De lening is de grootste die de Wereldbank ooit aan een Latijns-Amerikaans land heeft verstrekt. De bank heeft Brazilie dit jaar nu al in totaal 1,45 miljard dollar geleend. Over verdere kredieten tot een bedrag van 377 miljoen dollar wordt nog gepraat. De Brazilianse minister van Economische [illegible] Antonio Delfim Netto [illegible] van de [illegible] van de export. De lening van 400 miljoen dollar is bestemd voor de bouw van fabrieken voor de verwerking van vlees, melk, graan, groenten en huiden.

*Rensi Tide*

## Ajo nos paraiso

Ay Corsow kiko nan ta hasiendo cu bo?
Joņ, biew, riku y pober ta abusa di bo.
Ola di temor y terror ta azota bo.

Nunca mas pense cu nan por a hasi asina cu bo.
Ora di tuma ursió a yega
Sinembargo [illegible] manera mucha chikito ta continua.

Palabranan bunita y hopi kelrumentu, nada concreto
Apatia ta poderando di bo pueblo
Respet y amor pa bo a kaba
Actuashon di gobernantenan ta laga hopi di desea
Inseguridad di trahadornan ta escalando
Soñonan di inversionistanan ta worde kibra
Ojala mi dushi Corsow, nan wowo habri, pa nos no tin mester di yora
"Ajo nos paraiso"

PHYLLIS PH. HERNANDEZ

# FORSANDO EMPATE KU JONG COLOMBIA DEN SOTANO

## *Tremendo gol di Rudy Albertus*

# Undeba mester a parti punto ku Skèrpènè 2-2

WILLEMSTAD – Leu for di fasil Skèrpènè a resulta ayeranochi komo kontrinkante di Undeba/NAC den e kampeonato di futbòl semiprofeshonal promé divishon. Dos biaha e formashon di Bandabou tabatin di bini dj'atras pa saka un empate di 2-2 for di e partido ku aunke teknikamente no di gran klase, a resulta tòg un espektákulo bastante atraktivo pa e kasi 600 personanan riba e tribunan den e stadion na Kintjan. Nan a hanja kuater anotashon mira entre kua un tremendo kabesaso di Rudy Albertus di Undeba na di 25 minüt di e promé tempu. E resultado, a lo menos na e momentunan aki, no tin masha nifikashon pa e tabla di posishon a no ser ku Skèrpènè a iguala Jong Colombia den kantidat di puntö ku e konsekuensia ku awor ta nan dos ta karga e lus kòrá tras di e restu di e ekiponan.

Skèrpènè a hunga su mihó partido di kampeonato ayeranochi. Prueba palpabel ta ku nan a skor dos biaha den e fase inisial di e partido, algu ku nan no a logra di hasi den e kuater partidonan anterior. Promé ku e enkuentro di ayera nan a empata na sero gol ku Hubentut Korsou i pèrdè kontra di SUBT, Sithoc i Jong Holland ku skornan di respektivamente 1-0, 2-0, i 2-0. Ayera nan a presenta ku un wega muchu mas animá i agresivo i a sabi di pone Undeba bou di basta preshon. E ekipo di Bandabou mes ku tabatin un aktuashon magnifiko den e kampeonato regular aña pasá, te aínda no a konvensi den e kampaña di 1983. Promé ku ayera nan a gana un biaha (di Jong Colombia ku skor di 3-2) pero a pèrdè na dos okashon kontra di respektivamente Jong Holland (1-0) i Victory Boys (2-1) loke tabàtá bon pa un puesto modesto riba e tabla di posishon. Ayera atrobe nan no a duna muestra di e inspirashon i deseo di pone e futbòl di Bandabao den top ku a karakterisa asina tantu nan presentashonnan den e kampeonato anterior. Ta bini aserka ku nan liña defensivo tin puntonan debil loke ta afekta tambe rendimentu di e liña mei-mei.

**VENTAHA**

Di tur manera tabata Skèrpènè ku a bai dilanti dos biaha ayera den e partido e promé biaha na di 15 minüt di wega. Franco Martis a perkura pa un remate perfekto ora el a risibi e bala den area lagando portero Sedney Marten sin posibilidat. Dies minüt despues Rudy Albertus a skor un di e golnan mas bunita te aínda den e kampeonato. Demostrando gran habilidat ela hinka su kabes bou di un kruse di Richard Djaoen i a vense portero Waldi Graanoogst ku un tremendo kabesaso. Promé ku sosiegu Skèrpènè a bolbe tuma ventaha mediante Leonard Basilio. E último aki trankilamente, kisas ku menos estilo pero ku e mesun resultado logra pa Rudy Albertus, a hinka su kabes bou di un tiru di skina pa deposita e bala den nèt. E gol aki a kai na di 31 minüt. Undeba a konose su mihó momentunan den e promé binti minütnan di e etapa komplementario. Nan a subi tereno determina pa boltu e skor i a tuma rienda di e akshonnan ku durante praktikamente henter e promé mitar a ser komanda pa Skèrpènè. I Undeba a piki e frutanan trempan: na di 5 minüt di e komplementario kaba Pengpeng Zimmerman a pone e skor riba 2-2 anotando riba un pase di Richard Djaoen. E último aki den un bunita akshon individual a avansa te den e teritorio di Skèrpènè i na e momentu apropia a entrega na PengPeng kende a vense portero Graanoogst ku un tiru lastrá. Despues dj'ei Undeba a haña e mihó chensnan pa bai dilanti pero no a hasi uso di nan.

**DE KONING**

Den kuadro di e kampeonato di di dos divishon Indekor mester a baha kabes ayera pa De Koning. E último ekipo aki a pone e partido riba su nomber ku skor di 2-1.

E kampeonato ta kontinua djabierne ku e partidonan Centro Barber-Centro Dominguito; SUBT-Hubentut Korsou.

## Koopmans op 9 juli in de ring

DEN HAAG – Rudi Koopmans verdedigt op 9 juli in Frankfort zijn Europese bokstitel in het halfzwaargewicht tegen de Westduitser Manfred Jassmann. De Nederlander zou aanvankelijk op 28 mei in de ring komen. Op verzoek van medisch adviseur Kriek werd het treffen echter uitgesteld. Naar verwachting is de rugblessure van Koopmans begin juli voldoende genezen om een partij te kunnen boksen.

VOETBAL/OOST-BERLIJN – In het Oostduitse voetbal vielen woensdag de laatste beslissingen. Weken geleden werd Dynamo Berlin kampioen. Carl Zeiss Jena, Vorwaerts Frankfurt en Lokomotive Leipzig plaatsten zich voor het UEFA-bekertoernooi. Chemie Boehlew en Sachsenring Zwickau degraderen.

### *In Europacup-I finale*

# Hamburger SV wint van favoriet Juventus

ATHENE – Elf werkers met één vedette hebben in Athene de Europa Cup voor landskampioenen gewonnen tegen elf vedetten met één schopper. Hamburger SV won met 1-0 van het favoriete Juventus. Het was de eerste keer voor deze Westduitsers, de tweede keer voor coach Ernst Happel. De Oostenrijker was in 1970 met Feyenoord tegen Celtic succesvol. In Athene werd de belangrijkste Europese bekerfinale voor de zesde achtereenvolgende keer met één doelpunt beslist.

De beslissende voltreffer in Athene kwam van de voet van Felix Magath, de vedette van Hamburger SV. In de achtste minuut al zwiepte de spelmaker na een schijnbeweging de bal met hypergevoel voor maat en effect langs de 41-jarige Italiaanse doelman Zoff. Ondanks al zijn internationale ervaring en nog scherpe oog vermoedde Zoff, dat de bal langs zijn kooi zou zeilen.

Juventus kwam door dit pronkjuweel in ernstige verlegenheid. De ploeg van de in de zachtste watten gelegde vedetten van automagnaat Agnelli moest in deze ene beslissende wedstrijd vrijwel vanaf de start tegen een achterstand voetballen. Daar waren de negen Italianen, de Fransman Platini en de Pool Boniek beslist niet van uit gegaan. De bedoeling was veeleer zelf snel een keer te scoren om vervolgens tot afschuw van Europa, maar met goedkeuring van Italie, de Duitsers met hun beproefde "catenaccio" tot wanhoop te brengen.

De Italiaanse internationals, de meesten verenigd in Juventus, leefden echter sinds het wereldkampioenschap van vorig jaar in Spanje, waar ze verrassend doorstootten naar de titel, met het hoofd in de wolken. De wereldkampioen zelf werd in de voorronden van het Europees kampioenschap zo goed als uitgeschakeld. De Italianen teerden in hun land, waar het leven voor sportkampioenen goed is, op de roem uit Spanje.

De Duitse kampioensploeg plaatste zich voor de finale van het UEFA-Bekertoernooi, waarin tweemaal tegen het "nietige" IFK Goeteborg moest worden aangetreden. "Uit" verloor Happels formatie met 0-1, "thuis" zou die misstap wel rechtgezet worden. De champagne stond al koud. Goetenborg koesterde en verdedigde de minimale voorsprong, counterde, won in Hamburg met 3-0 en ging met de UEFA-Cup naar Zweden terug.

# Kontinuashon kampeonato habri di agedres

WILLEMSTAD – Awenochi e buelta preliminar dje kampeonato habri di agedres di Korsou ta termina i esnan ku lo klasifika pa e buelta final lo ta konosi. Esnan ku logra podera dje puestonan unu te ku shete sigur lo ta den tapara pa lucha pa e titulo 1983, huntu ku e kampeon, sub-kampeon i esun ku a finalisá na e di tres puesto durante dje kampeonato di aña pasá. Esakinan ta respektivamente Carlos Brunk, Arthur Rosario i Omalio Merien.

Dos dje partisipantenan kende ya ta sigur di un puesto den e buelta final ta Nelson Nicastia i Alrun Tokaay. Nicastia a mantene su promé puesto riba e tabla di posishon, derotando e hoben Benito Nito kende a resulta un rival di basta potensia, djahuebs ultimo.

Alrun Tokaay ta okupando e di dos luga ku e viktoria riba Frans Heytel. E veterano Jozef Silberstein su chensnan tambe ta hopi grandi pa klasifiká, despues di ku ela domina Alexander Leito, pa akumula tres punto. Pa tur e sobra partisipantenan e desishon lo kai awenochi.

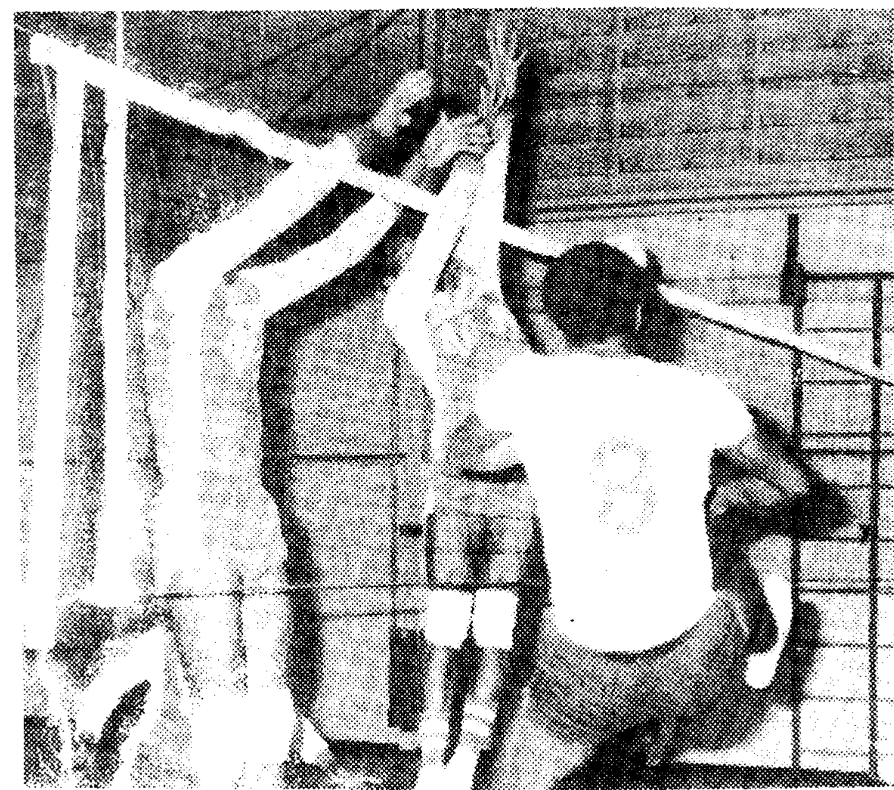
**PROGRAMA**

E programa pa awenochi ta komo sigiente: 1.Alrun Tokaay-Nelson Nicastia; 2.Jozef Silberstein-Rudsel Wolf; 3.Benito Bito-Ramon Cathlin; 4.Dennis Pikero-Alex Leito; 5.Frans Heytel-Jossy Blanken; 6.Isildo Overman-Humphrey Noorden, mientras ku Marc de Maayer lo ta liber.

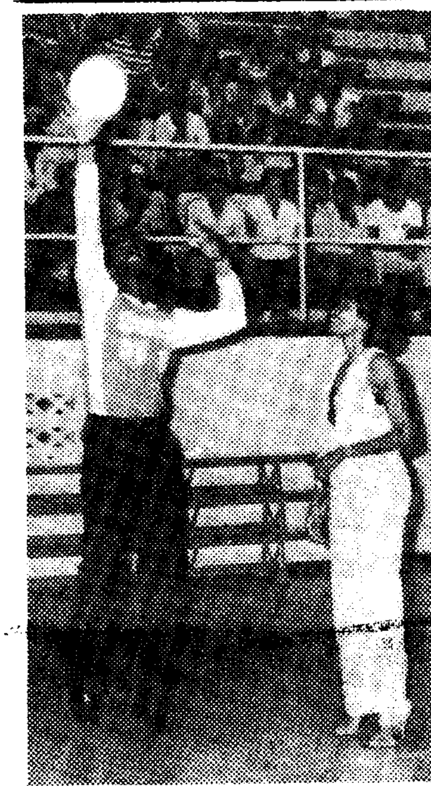
E prome buelta dje final ta pendiente pa tuma luga djahuebs 2 di yüni proksimo.

*WILLEMSTAD – Riba e potret por mira algun dje partisipantenan na e di tres kampeonato habri di agedres di Korsou den akshon. Te dilanti riba e potret por mira e hoben Benito Bito (na man robes) den bataya kontra e puntero aktual dje kampeonato Nelson Nicastia. Tabata e ultimo aki ku a sali vensedó, manteniendo tambe su posishon komo lider dje kampeonato.*

SALZBURG – Motorcoureur Anton Mang, viervoudig wereldkampioen, keert na vier maanden terug op de circuits. Zondag zal hij meedoen aan de Grote Prijs van Oostenrijk op de Salzburgring. Het betreft de zesde wedstrijd van het wereldkampioenschap Endurance. Mang, die indertijd een ernstige knieblessure opliep tijdens het skien, zal in Oostenrijk een 500 cc machine besturen. Hij reed voor het laatst in 1977 in de halve-literklasse.



*WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira un momentu di akshon durante dje partido entre Sithoc i The Birds ku a finalisa den un triunfo konvinsente di 3-0 pa The Birds. Tambe por mira e momentu kaminda ku señor Robby Nahr, presidente di Sithoc, ta hasi entrega di un regalo na Dito Ravenstein komo muestra di apresio pa e tantisimo añanan kua ela milita den e ekipo kolegial. Tambe por mira e momentu kaminda Dito Ravenstein ta ehekuta e prome sake dje partido flankea pa nos flamante reina di deporte, señorita Nidia Daal.*



*Dito Ravenstein a tuma despedida di vòlibòl*

## The Birds a pasa riba Sithoc ku skor di 3-0

WILLEMSTAD – E kampeonato di vòlibòl ya tin su di dos fecha dje kompetensia 1983 tras di lomba i de paso vòlibòl lokal ayeranochi a tuma despedida di un di su hungadónan di mas grandi. Ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat Dito Ravenstein a bisti e kamiseta di su ekipo Sithoc/Heineken pa ultimo biaha.

Prome ku e partido entre Sithoc i The Birds/Coca Cola e presidente di Sithoc, señor Robby Nahr, a dirigi un homenahe chikitu, akompaña pa e dos ekiponan na honor di Edgardo "Dito" Ravenstein. Di e forma aki tambe elogía i duna respet pa e tantisimo añanan kua e hungadó enkuestion a demonstra pa e deporte.

Por sierto ku ta netamente den e ekipo di The Birds – tempu ku nan tabata karga e nomber di Nivada – Dito a inisia 16 aña pasa ku su karera komo hungadó di vòlibòl prome divishon. Sin duda algu Dito Ravenstein tabata un di e hungadónan di mas grandi ku vòlibòl di Korsou i Antiyas a yega di konose.

**KAMPEONATO**

Pa bini bek riba e di dos fecha dje kampeonato, ayeranochi kuater partido a keda efektuá ku a laga e sigiente resultado:

Maskulino A: UNA-Xaverianen 3-0, 15-13, 15-11 i 15-6.

Femenino A: Shwatanari-Amstel Volley Stars 2-0, 15-4, 15-4.

Femenino Superior: Flying Six-Hurricane/Van Dorp Edinne 3-1, 17-15, 15-9, 12-15 i 15-11.

Maskulino Superior: The Birds/Coca Cola-Sithoc/Heineken 3-0, 15-12, 15-10 i 15-8.

### *Saronni vergroot leidende positie*

# Saegersall wint twaalfde etappe Ronde Italie

REGGIO EMILIA – Rene Koppert uit Poeldijk heeft woensdag een poging de twaalfde etappe van de Ronde van Italie te winnen zien mislukken. Eén van de drie Nederlandse beroepsrenners in Italiaanse dienst ontsnapte na 56 kilometer met de latere etappenwinnaar Alf Saegersall uit Zweden. Koppert en Saegersall bouwden samen een voorsprong op van ruim drie minuten. Vijftig kilometer voor het einde, op een venijnige helling, begaven de krachten van Koppert het. De voorsprong liep intussen terug. Saegersall speelde alles-of-niets en ging alleen door. Koppert werd spoedig ingelopen door de achtervolgers. Saegersall hield stand, al scheelde het niet veel. Op het moment, dat hij winnend de eindstreep in Reggio Emilia passeerde, keken de achtervolgers hem in de rug.

Met zijn etappezege in Reggio Emilia heeft de 27-jarige in Vresbo geboren Alf Saegersall eindelijk iets ingelost, wat hij in 1979 beloofde. Hij won in dat jaar de Ronde van Italie voor amateurs. Hij kreeg een profcontract in de Italiaanse ploeg, waarvoor ook zijn landgenoot Tommi Prim reed. Al snel werd Saegersall knecht en kamergenoot van Prim, die zich veel meer als een potentiele kampioen manifesteerde. Saegersall verzoende zich met een rol op het tweede plan al boekte hij wel ieder jaar een paar overwinningen. In '80 waren dat er twee, in '81 eveneens twee en in '82 zelfs zeven, waarbij twee etappewedstrijden. De Ronde van Apulie en de Ruta D'Oro. Zijn eerste ritzege in de Ronde van Italie was zijn eerste aanspreekbare resultaat van zijn vierde seizoen als wielerprof.

**UITSLAG**

De uitslag van de twaalfde etappe is: 1. Alf Saegersall (Zwe) 131 km in 4.24.10 (met bon. 4.23.40, gem. 40.843 km/u); 2. Guiseppe Saronni (Ita) op 22 sec. (met bon. 4.24.12); 3. Pierino Gavazzi (Ita) z.t. (met bon. 4.24.22); 4. Frank Hosté (Bel) z.t. (met bon. 4.24.27); 5. Francesco Moser (Ita) z.t.; 6. Stefan Mutter (Zwi) z.t.; 7. Guiliano Pavanello (Ita) z.t.; 8. Urs Freuler (Zwi) z.t.; 9. Giorgio Bincoletto (Ita) z.t.; 10. Fons de Wolf (Bel) z.t.

ALGEMEEN KLASSEMENT: 1. Guiseppe Saronni (Ita) 59.01.24; 2. Marino Lejarreta (Spa) op 50 sec.; 3. Wladimiro Panizza (Ita) op 1.05; 4. Didi Thurau (Wdl) op 1.08; 5. Lucien van Impe (Bel) op 1.12.

## Falcao mogelijk nog één seizoen bij AS Roma

ROME – De Braziliaanse middenvelder Pablo Roberto Falcao is bezig om zijn contract met de Italiaanse kampioensploeg AS Roma te verlengen. Dit werd vandaag bekend gemaakt in Rome. De onderhandelingen met het bestuur van Roma en de advocaat van Falcao, Cristoforo Colombo, zijn vooruitstrevend. Voor aanstaande maandag wordt een vergadering vastgesteld die mogelijk de eindbeslissing met zich teweeg zal brengen.

Volgens geruchten heeft AS Roma Falcao een bedrag van 600.000 dollar voor één seizoen aangeboden, waarvan 120.000 dollar door een commerciele firma gesponsord zal worden.

Feitelijk zijn de onderhandelingen nog niet rond doordat Falcao apart een contract wil tekenen met de firma, één van de grootste spaghetti-producenten van Italie.

WIELRENNEN/WELWYN GARDEN CITY – De 32-jarige Britse profrenner Phil Bayton heeft woensdag in Welwyn Garden City de derde etappe van de Milkrace gewonnen. De Ier Phil Cassidy werd met zes seconden achterstand tweede. De Westduitse amateur Peter Becker bleef leider in het algemeen klassement.

## Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK – De uitslagen van de gisteravond in de Major League gespeelde basebalwedstrijden zijn als volgt:

**AMERICAN LEAGUE**

Seattle Mariners-Cleveland Indians 2-1; Milwaukee Brewers-Oakland Athletics 7-6; Minnesota Twins-Baltimore Orioles 7-4; Boston Red Sox-Chicago White Sox 2-0; Kansas City Royals-Texas Rangers 5-2; Detroit Tigers-Toronto Blue Jays 6-2; California Angels-New York Yankees 7-1.

**NATIONAL LEAGUE**

St Louis Cardinals-Cincinnati Reds 7-2; San Francisco Giants-New York Mets 7-6; Atlanta Braves-Pittsburgh Pirates 6-0; Montreal Expos-San Diego Padres 2-0; Los Angeles Dodgers-Philadelphia Phillies 6-1; Houston Astros-Chicago Cubs 1-0.

**PROGRAMMA**

Het programma voor vanavond in beide leagues is als volgt:

AMERICAN LEAGUE: Boston Red Sox-Toronto Blue Jays; Texas Rangers-Chicago White Sox; Baltimore Orioles-Kansas City Royals.

NATIONAL LEAGUE: Montreal Expos-Philadelphia Phillies; Pittsburgh Pirates-Cincinnati Reds; Chicago Cubs-Atlanta Braves; St Louis Cardinals-Houston Astros; San Francisco Giants-Los Angeles Dodgers.

## 4-0 Overwinning voor Guatemala tegen El Salvador

GUATEMALA-STAD – Guatemala behaalde gisteravond een 4-0 overwinning op El Salvador, geldig voor de Olympische voetbalkwalificatieronde. De eerste helft eindigde in een 2-0 voorsprong voor Guatemala dat als thuisclub fungeerde. De ontmoeting werd bijgewoond door 45.000 toeschouwers in het Guatemalteekse stadion Mateo Flores.

Door de behaalde zege heeft Guatemala zich geplaatst voor de tweede ronde waar het tegen Costa Rica, dat Honduras elimineerde, zal uitkomen.

## Brazilie en Venezuela grote winnaars tijdens jeugd zwemkampioenschappen

MALDONADO (URUGUAY) – Brazilie en Venezuela zijn als de grootste winnaars uit de bus gekomen tijdens de negende Zuidamerikaanse jeugdzwemkampioenschappen, die gisteravond in Maldonado werden afgesloten. Brazilie legde gisteravond beslag op zes gouden medailles en sloot zijn deelneming aan de kampioenschappen af als absolute winnaar.

De jeugdige zwemmers uit Perú behaalden gisteren tijdens de laatste competitiedag zes medailles, waarvan één goud, één zilveren en vier bronzen. Zodoende wist Perú op spectaculaire wijze beslag te leggen op de derde plaats in de eindstand, achter Venezuela (tweede plaats), maar vóór Argentinie dat als vierde was geeindigd.

Cinthia Vitteri uit Ecuador legde gisteren beslag op de gouden medaille op het onderdeel honderd meter vrije slag en vestigde tevens een nieuw Zuidamerikaans jeugdrecord. Met het behaalde resultaat was zij tevens ook het enige lid van de Ecuadoriaanse selectie die op het erepodium terecht kwam om een prijs in ontvangst te nemen.

### *Inschrijving mogelijk tot 28 mei*

# Sunfish marathonrace

WILLEMSTAD – Het marathonzeilen, nog maar kort geleden op Curacao geintroduceerd, blijkt snel aan populariteit te winnen. Ook de sunfishzeilers spelen allang met de gedachte een koppelwedstrijd te houden die dan 12 uur zal duren. Op 4 juni is het zover. De eerste Curacaose sunfishmarathon zal dan van start gaan op zeilhaven Brakkeput, de finish vindt 12 uur later op dezelfde plek plaats. Door de grote interesse voor deze wedstrijd zijn er probleemloos sponsors voor dit gebeuren gevonden. De firma Lummus stelde een bedrag beschikbaar, waarmee voor alle deelnemers een schitterend herinneringsplakkaat kon worden aangeschaft, Pepsi-Cola verzorgt de drank die op de bekende platbodem "Klomp" van Bottervaart N.V. geschonken zal worden. Laatstgenoemde boot is een pseudo-botter, die zal gaan rondtouren zodra er weer toeristen zijn. Bij de sponsors behoort eveneens Rudy Dovale, de bekende importeur van sunfishboten.

Door de bijzondere formule die door het comité gehanteerd wordt, is niet te voorspellen wie de winnaars zullen worden. Per boot zijn er namelijk twee zeilers die elkaar verplicht afwisselen. Het is niet toegestaan dat twee "cracks" met elkaar een team vormen, zodat per boot zeilers aan het roer komen van verschillende sterkte. Er zijn ook reeds diverse dames die zich hebben ingeschreven, de meest kansrijken voor de eindzege lijken hier Barbara "Pony" Brandt en Gerda van Put die beiden zeer talentvol zijn en middels een straffe training hun techniek aan het vervolmaken zijn. Sunfishzeilers die willen meevaren, kunnen zich opgeven vóór 29 mei bij W.S.V. Jan Sofat, de Marinezeilhaven en Asiento Brakkeput.

## Remitido

# Erornan

"ER BESTOND (bestaat) op Curaçao op de Goede Vrijdag een gebruik onder de naam "Batimentu di Huda", d.w.z. "Judas een pak slaag geven" (W.J.H.Baart, Cuentanan di Nanzi, pág. 183). Batimentu di Huda no tabata (ta) tuma luga riba Biernè Santu, ma riba Sab'i Aleluya.

"Bringamosa, soort brandnetel (Jatropha urens). Bringa — vechten, mosa — ongehuwde jongedame, maagd" (Baart, pág. 194). Si no tabata trata di un amerikanismo inkorektamente adoptá den nos idioma, e outor lo tabatin rason. Pero konsonante 'b' di 'bringamosa' mester ta 'p'. Ta nos pueblo a sonorisá 'p' hasié 'b', kambiando asina etimologia di e palabra. Lisandro Alvarado ta anotá na pág. 212 di su Glosarios del Bajo Español en Venezuela, Vol. III: "Pringamoza. Jatropha urens. Véase 'guaritoto' en Voces Indígenas. Denominación impropia, usada en el Zulia, fundada en las propiedades urticantes de esta última planta". Ke men ku e promé parti dje palabra ta spañó 'pringa' (kousa herida) i no papiamentu 'bringa' vechten. Na Colombia i Honduras tambe nan ta usa e nòmber 'pringamoza' pa 'brandnetel'. Na Cuba 'pringamoza' ta un sorto di behuko (slingerplant).

"Gené". Esaki ta pader Brenneker su grafia pa: gueni. Ki mal influensha e desatinonan akí tin, nos ta mira un be mas den e obra di W.J.H.Baart menshoná mas ariba. Imitando pader B., e tambe ta skirbi: gené. Den e palabra akí tin dos eror: 1.dilanti di vokal 'e' konsonante 'g' tin zonido sordo; kompará: genio, género, gesto; 2.E aksent skèrpi riba e di dos sílaba (né) ta hasi e vokablo akí un palabra skèrpi, manera kané, platé, saté, 'Gueni', sin embargo, ta un palabra diatóniko, den kua entonashon di e promé sílaba (gue) ta un poko mas abou ku esun di dos (ni), manera den: bini, Nanzi, tinzji. Ta impusibel pa un hende pronunsiá 'gueni' si e bai tras di e grafia 'gené'.

"Pa medio di esaki nos ta partisipá na Abo ku entrante....." Ta eksistí mal papiamento o no? Lektor, korigié bo mes.

....."job classification i pinshon ta algu ku ta regardá na promé lugá..." 'Regardá' tambe ta un dje misbanan ku parlamentario — i mandatarionan — a engrendrá den nan reunionnan. E palabra akí ta pone nos pueblo papia mal spañó, pasobra den e idioma akí e verbo 'regardar' no ta eksistí; a lo menos den mi dikshonarionan. Pakiko no sigui bisa: ta toka o ta konserní, manera ta nos kustumber? Pa papiamentu bai skol mester eliminá tur e pantominanan akí. Ta konfushon so nan ta kousa.

"Mester optimalisá servisio di Caribbean Hotel....." Pa e verbo fiktisio "optimalisá', ku ta di fabrikashon resiente, mester usa: maksimisá, ku Akademia Spañó a rekonosé algun tempu pasá, proveniente di ingles '(to) maximize'. T'asina mester purifiká nos lenga: eliminá invenshonnan torpe di Djan ku Djodjo i sustituí nan pa palabranan eksistente ku por sirbi di guia den estudio di idioma spañó. Ku komplasensia i toleransia desmesurá ta kabes abou nos lenga ta bai i ku presipitashon.

A.J.MADURO

## Ingezonden

# Gebrek aan begrip

EEN MOTIVATIE kursus kan eerder leiden tot demotivering in plaats van motivering van het personeel, wanneer de regeerders noch de leiders een grondig begrip hebben van dit onderwerp. Je kan een mens niet motiveren om betere prestaties te leveren, tenzij jij zelf een goed voorbeeld geeft van deze kennis. Je kan een mens niet motiveren als hij of zij niet gemotiveerd wenst te worden. Als je ze geen goede reden daarvoor kan verkopen kan je je geld en tijd beter sparen, tenzij jij zelf eerst een paar verkoop- en motivatiekursussen volgt.

Motivatie werkt nu eenmaal niet van beneden naar boven. Het werkt eerder, en liefst door osmose, van boven naar beneden. Als leider, tenzij jij zelf een expert bent op het gebied van de motivatieleer, kan je geen goed resultaat ondervinden door werknemers of ondergeschikten een motivatiekursus op te dringen. Dit houdt in ... je de kennis van de te... kursus hoort te hebben, ... dien jij die niet hebt, dan ... jij als de trouwste vol... kursus samen met je on... schikten te volbrengen. Do... dat niet, dan is iedere kurs... jij je personeel verplicht ... wacht te nemen, voor he... strafwerk. Trouwens, als ... inhoud van zo'n kursu... door en door kent, hoe kan ... hemelsnaam verwacht... "feedback" die je krij... kunnen beoordelen? Dez... wordt zo vaak gemaak... menige leider, ten on... geen vertrouwen meer he... deze bijzonder nuttige leer.

JAMES G. CAPR...

WASHINGTON — ... Minister Fanfani of ... arrived here late Wedne... confer Thursday with pr... Ronald Reagan and Secre... State George Shultz. ... private visit to Chicago... fani will attend the W... burg summit at William... Virginia, this weekend.







Universiteit van de Nederlandse Antillen

FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID

UITNODIGING

Op vrijdag 27 mei 1983 om 17.15 uur precies zal een plechtige uitreiking van enkele

DOCTORAALBULLEN

plaatsvinden in de Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

Belangstellenden en met name de afgestudeerden van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid zijn van harte welkom.

Plaats: Aula U.N.A.
Jan Noorduynweg 111

Wnd. Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid.



Bouwmaterialen Jongbloed N.V.

Caya Terpsichore 11 Telefoon 79276

zal wegens rouw

morgen, vrijdag 27 mei

gesloten zijn.

# [W]ORLD IN A NUTSHELL

[OS]LO — US Secretary of De[fense] Casper Weinberger des[cribed] as pure nonsense allega[tions] that US policy was based [on a] belief that a nuclear war [can be] won. "Many people wish [to bel]ieve that we want to fight [a nucl]ear war, at the same time [the]y do not want to accept [co]nvincing arguments for [the o]pposite", Weinberger told [Aft]enposten's correspondent [...]rg in Washington prior to [his vi]sit to Norway next week.

[LO]NDON — A Gallup poll [publis]hed Wednesday said the [Conse]rvative Party has increa[sed its] lead over the Labor Par[ty in] the run-up to Britain's [genera]l election on June 9. The [poll p]ublished in the Daily Tele[graph] showed support for the [Cons]ervatives at 48 percent [again]st 46 percent last week. [Suppo]rt for labor was 33 per[cent], the same as last week. [Suppor]t for the liberal and so[cial d]emocratic parties was 18 [agains]t against 19.

[STO]CKHOLM — Queen Eli[zabeth] II of England sailed into [Stockh]olm Wednesday aboard [the ro]yal yacht, HMY Britan[nia. Sh]e had left a drizzly England in soccer cup and election fever from Portsmouth last Saturday and was joined by husband Prince Philip, who came flying direct from Africa, to be greeted at dockside by Sweden's King Carl Gustav and Queen Sylvia in bright sunshine.

CAIRO — A steamer carrying more than 600 people, mostly Sudanese and Egyptians, caught fire, crumbled and sank early Wednesday in the Nile near Abu Simbel. Police said more than 500 persons survived, some with injuries, and seven were confirmed dead. Rescue operations were continuing, they said.

BUDAPEST — Greek Premier Papandreu Wednesday ended a three-day official visit which included talks with Hungarian leaders and the signing of four bilateral accords. A Greek-Hungarian communique, published by the state-run MTI news agency said the visit was constructive and effective, in fact surprising original expectations.

WASHINGTON — The Republican-led Senate gave new life to the MX missile Wednesday by voting 59 to 39 approve president Reagan's plan to store 100 of the powerful weapons in existing underground silos in the Western United States. In an important congressional victory for Reagan, the Senate endorsed a report by a presidential commission on the MX and freed 625 million dollars for development and flight-testing of the missile.

BEIRUT — A Syrian missile downed a pilotless Israeli aircraft and Syrian jets fired on Israeli warplanes Wednesday in the first aerial confrontation between the two major Middle East antagonists since the Lebanon war last summer. The encounters signalled a sharp rise in tensions between beefed-up Israeli and Syrian forces along an 80-kilometer cease-fire line in Lebanon.

TEL AVIV — Defense Minister Moshe Arens told Parliament Wednesday that 19 prisoners have died in Israel's Ansar detention camp in Southern Lebanon and four have escaped. He said there were currently 4,700 prisoners in the camp. Israel was detained more than 10,000 suspected collaborators with the Palestine Liberation Organization in Ansar since invading Lebanon last June.

LONDON — Prince Andrew, a helicopter pilot in the Royal Navy, may have to wait until 1984 to make Lieutenant. Andrew, a sub-Lieutenant, was expected to be upgraded this year after his frontline service piloting Sea King helicopters in the 1982 Falklands war. The British domestic news agency Press Association said the delay was due to lack of places in the Navy because of economic cutbacks.

LONDON — Labor Party leader Michael Foot on Tuesday clarified his party's pledge to rid Britain of nuclear weapons. Labor, trailing badly in the polls ahead of Britain's June 9 elections, appeared in disarray as its leaders gave varying interpretations of a platform pledge to halt deployment of NATO cruise missiles here, ex[illegible] tain's own independent nuclear force of Polaris subs.

LONDON — Soggy London was flooded Wednesday - this time with brilliant sunshine. After 37 [illegible] days of drizzle and downpours, not a drop of rain fell in London Tuesday. It was clear again Wednesday and forecasters said more sunshine was on the way.

SAN SALVADOR — Leftist rebels blew up a key bridge and a string of power lines, virtually isolating Eastern El Salvador and leaving more than 1.6 million people without electricity, military sources said Wednesday. The Defense Ministry said rebel groups attacked the steel and concrete bridge Quebrada Seca Bridge, [illegible] the capital.

## Mensen

KONING IDRIS is op 93-jarige leeftijd gestorven in Egypte. Het zegt u allemaal wellicht niets. Maar Idris was de man, die in 1969 na een bloeddeloze staatsgreep werd verdreven door tegenwoordige Libische leider Ghadaffi. Idris was in Turkije toen de machtsovername plaats had. Ghadaffi liet hem bij verstek ter dood veroordelen. Idris ging in Egypte wonen en is nooit meer naar zijn vaderland teruggekeerd. Toen hij koning werd, bestond 95 procent van de Libische bevolking uit analfabeten en was het gemiddelde loon omgerekend nog geen vijf gulden Antilliaans per maand. Maar juist toen hij hervormingen doorzette en er olie voor de kust werd gevonden, nam Ghadaffi de macht over.

★★★

Vanaf gisteren lachen de LONDENAREN weer. Na 37 dagen onafgebroken te hebben geregend, brak de zon eindelijk eens door. Er is voor de komende tijd beter weer voorspeld.

★★★

ANDRE COUTANT. Ooit van hem gehoord? Waarschijnlijk niet. Toch is het zijn uitvinding, die een doorbraak heeft bewerkstelligd in de filmwereld en vandaag de dag in het televisiewezen. Hij is namelijk de uitvinder geweest van de lichtgewicht 16-mm filmcamera. In tegenstelling tot andere grote ontdekkers, bleef André Coutant voor de wereld een volslagen onbekende. Gisteravond joeg hij in Parijs één kogel door zijn slaap.

★★★

DE BEJAARDEN in Canada zijn erg boos. Ze vinden, dat ze weinig recreatiemogelijkheden hebben. Als de jongeren protesteren kunnen wij dat ook, moeten ze hebben gedacht. Een grote groep oudjes is nu begonnen aan een fiets-marathon van 7.000 kilometer, welke moet eindigen in september. Diverse oudjes hebben de laatste tijd speciaal leren fietsen om aan de protest-tocht te kunnen deelnemen.

★★★

Engelsen zijn verwoede antiekverzamelaars. Daarom was het daar eigenlijk niets bijzonders, dat een sigaar die had toebehoord aan SIR WINSTON CHURCHILL, op een veilig de tegenwaarde opbracht van ruim duizend gulden Antilliaans.

★★★

CHRISTINA ONASSIS zal zwaar moeten dokken. Sedert de dood van haar vader zit ze met de Griekse belastingdienst overhoop. Het gaat om verschuldigde belasting op de nalatenschap van haar vader, de schatrijke reder, die alleen in Griekenland een dikke 80 miljoen heeft achtergelaten. Christina meent, dat de ondernemingen die ze heeft geerfd, filialen zijn van in Panama gevestigde moederbedrijven. De belastingdienst vindt, dat de ondernemingen Grieks eigendom zijn. Een gerechtshof in Athene heeft vandaag beslist dat Christina ruim 40 miljoen aan belastingen zal moeten betalen.

★★★

De uit St. Maarten afkomstige WHITFIELD VLAUN JR. heeft succesvol gedebuteerd als toneelspeler aan het Andrew College in Georgia. Hij speelde er de rol van Issachar in een bijbels verhaal.

★★★

Bij de Posterijen op Aruba is het volgend week vrijdag driedubbel feest. JUAN RASMIJN, ROBERT DE KORT en JUANCITO MADURO traden in 1958 als postknecht in dienst. Juan en Robert zijn nu expediteur en Juancito is brievenbesteller.

★★★

De bekende Amerikaanse Senator WILLIAM PROXMIRE is een fel tegenstander van het jongste NASA-project, dat beoogt te speuren naar buitenaards leven. De NASA zal zich hierbij bedienen van reusachtige antennes, die uiteindelijk tien miljoen golflengten tegelijkertijd kunnen aftasten. Op die manier hoopt het Amerikaanse ruimtevaartbureau er achter te komen of er intelligent leven in het heelal bestaat. Proxmire vindt het allemaal pure nonsens. Hij zegt: "Het is al een probleem in Washington intelligent leven te ontdekken, laat staan in de ruimte".

★★★

Het was niet te geloven. WESTERSE LUISTERAARS kregen in een uitzending van Radio-Moskou te horen, dat "de Afghaanse verzetsstrijders heldhaftige tegenstand boden aan de Russische indringers". In een volgende nieuwsuitzending werd letterlijk verklaard, dat "de activiteit vanuit Russisch grondgebied de veiligheid van Afghanistan in gevaar brengt". Radio-Moskou zei later, dat er sprake was van een fout. In het Westen gelooft men dat de bekende nieuwslezer [illegible] op deze manier het Sovjetsysteem openlijk heeft willen bekritiseren. Als dat zo is, wacht hem een bitter lot.

★★★★

Op 25 mei 1983 is in de leeftijd van 81 jaar plotseling van ons heengegaan onze lieve schoonzuster, tante, oud tante en nicht:

Wilhelmina Catharina Elisabeth (MINA) SCHRILS

De teraarde bestelling vindt plaats op vrijdag 27 mei te EL TRIBUTO PARERA, vanwaar de uitvaart om 16.30 uur naar de Protestantse begraafplaats aan de Oranjestraat zal plaats vinden.

Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 13.00 uur.

Uit aller naam:
G.A.F. Schrils

Namens familie Jardin in Nederland en Suriname, zijn petekind Margory Loefstok, vrienden en kennissen en overige familieleden, maken wij het plotselinge overlijden bekend van

JULIO ALBINO JARDIN
beter bekend als JUNO.

De begrafenis zal plaatsvinden op zaterdag 28 mei om 3.30 p.m. vanuit het sterfhuis Roof Afo 3 naar de St. Filomenakerk en van daaruit naar de Katholieke begraafplaats te Paradera.

AGENCIA FUNERARIA DEL PUEBLO getuigt haar medeleven aan de nabestaanden.

U.S. STOCKMARKET NEWS

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Am.Tel.Tel. | 66 3/8 | - 1/8 | | I.B.M. | 115 1/2 | + 7/8 |
| Asa Ltd. | 73 3/4 | + 7/8 | | I.T.T. | 39 3/4 | + 3/4 |
| Anacomp | 17 7/8 | - 3/4 | | K.L.M. | 51 1/2 | - 1/4 |
| Beatrice Fds. | 27 5/8 | + 1/8 | | Merck | 88 | - 1 |
| Burroughs | 53 1/4 | + 1 1/8 | | Motorola | 119 | - 1 |
| Comsat | 80 1/4 | + 4 | | N.C.R. | 124 1/4 | - 1/2 |
| Coca Cola | 62 1/2 | + 1/2 | | Pepsico | 37 | + 1/4 |
| Disney | 75 1/2 | + 1 | | Pogo Prod. | 24 5/8 | + 5/8 |
| Dome Mines | 21 3/8 | + 1/4 | | Royal Dutch | 42 3/4 | - 1/8 |
| Dupont | 48 | + 1 3/4 | | Sohio | 48 1/4 | - 1/2 |
| East.Kodak | 75 | - 1/8 | | Shell Oil | 44 | - 7/8 |
| Fluor | 22 1/2 | - 1/4 | | Sears | 40 3/8 | - 1/8 |
| Ford | 50 1/8 | + 1/2 | | Union Pac. | 58 5/8 | - 1/2 |
| Foster Wheeler | 14 1/2 | - 1/8 | | U.S. Steel | 26 7/8 | + 1 |
| Genl.El. | 106 1/8 | + 1/8 | | West.El. | 48 5/8 | + 1 1/8 |
| Genl.Motors | 68 3/4 | + 1/2 | | Xerox | 47 5/8 | + 1 |
| [illegible] | [illegible] | + 9,97 | | Gold | 440,[illegible] | + 3,[illegible] |
| Six months tsy bills | | 8,82% | | Silver | 13,4[illegible] | + 0,[illegible] |

AMSTERDAM

| | | | |
|---|---|---|---|
| A.B.N. | 356,50 | Philips | 47,20 |
| Akzo | 59,20 | [illegible] | [illegible] |
| Heineken | 105,00 | [illegible] | [illegible] |
| Kon.Olie | 119,20 | Unilever | 193,20 |



## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.8[illegible] |
| CAN DOLLAR | 1.43 | 1.45 | 1.47 |
| PND STERLING | 2.79 | 2.845 | 2.905 |
| NED GLD | 58.13 | [illegible] | 64.55 |
| BOLIVAR | - | - | - |
| ZW.FRANCS | 85.71 | 86.43 | 87.23 |
| FR FRANCS | 22.52 | 23.72 | 24.42 |
| DUITSE MARK | 71.13 | 71.[illegible] | 72.65 |
| SUR GLD | [illegible] | [illegible] | [illegible]2.55 |
| IT LIRE | 0.89 | 1.19 | 1.25 |

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 26 MEI 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 O/O OBLIGATIELENING 1979 PER [illegible] 97.27
[illegible] O/O OBLIGATIELENING 1980 PER 85/90 100.5[illegible]
[illegible] O/O OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 104.[illegible]
[illegible] O/O OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 106.[illegible]

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.55 O/O.



## English Companion

HENRY — By Jack Tippit

GIFT SHOP

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

CAN YOU COME AND TAKE A LOOK AT SARGE, DOCTOR?
YOU'LL HAVE TO BRING HIM IN
SOMEBODY PUT ITCHING POWDER IN HIS BED AND HIS MUSCLES CRAMPED

Jim Henson's MUPPETS

IT REALLY DOESN'T MATTER IF YOU CAN'T CATCH A FISH, FOZZIE. IT'S JUST YOU AND ME OUT HERE.
DON'T TAKE IT SO SERIOUSLY. NOBODY'S GOING TO LAUGH AT YOU!
WANNA BET?

QUINCY — By Ted Shearer

HEY! WE'VE GOT TO STOP THE MUSIC, QUICK.
WHAT'S UP, QUINCY?
GRAN HAS A SPLITTING HEADACHE...
SO WE'LL HAVE TO GO BACK TO BEING THE SILENT MINORITY.

## Nog meer contra's in Nicaragua

MANAGUA — De commandant van de provinciehoofdstad Jalapa in het noorden van Nicaragua heeft verklaard dat er sinds zaterdag nog 1.200 contra-revolutionairen uit Honduras Nicaragua zijn binnengedrongen.

Commandant González van Jalapa verklaarde tegenover het regeringsblad Barracida dat de naar schatting 1.200 contra's waren teruggeslagen in gebieden waaruit niet eerder gevechten zijn gemeld.

Bij de gevechten om het nieuwe offensief van de contra's te stuiten, kwamen 90 guerrillastrijders om en 21 soldaten, zo zei González.

"De militaire situatie is onder controle, maar in de komende dagen zou de situatie zich weer kunnen verscherpen", zo voegde hij daaraan toe.